

**FARG‘ONA DAVLAT UNEVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc 03/30.12.2019.Fil. 05.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASI
QORAQALPOG‘ISTON BO‘LIMI QORAQALPOQ GUMANITAR
FANLAR ILMIY-TADQIQOT INSTITUTI**

NZAMATDINOVA DILFUZA KOPTILEUOVNA

**QAHRAMONLIK DOSTONLARIDA TURG‘UN O‘XSHATISHLARNING
LINGVOKULTUROLOGIK XUSUSIYATLARI (qoraqalpoq, o‘zbek, qozoq,
turkman, qirg‘iz tillari misolida)
10.00.11 – Til nazariyasi. Amaliy va kompyuter lingvistikasi**

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Farg‘ona – 2023

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)
dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of the doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Nzamatdinova Dilfuza Koptileuovna

Qahramonlik dostonlarida turg'un o'xshatishlar lingvokulturologik
xususiyatlari (qoraqalpoq, o'zbek, qozoq, turkman, qirg'iz tillari misolida)..... 3

Нзаматдинова Дилфуза Көптилеуовна

Лингвокультурологические особенности устойчивых сравнений в
героических дастанах (на материале каракалпакского, казахского,
узбекского, киргизского и туркменского языков)..... 25

Nzamatdinova Dilfuza Koptileuovna

Linguoculturological features of stable (constant) comparisons in heroic
dastans (on the material of karakalpak, kazakh, uzbek, kyrgyz and turkmen
languages)..... 47

E'lon qilingan ishlar ro'uxati

Список опубликованных работ

List of published works 51

**FARG‘ONA DAVLAT UNEVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc 03/30.12.2019.Fil. 05.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASI
QORAQALPOG‘ISTON BO‘LIMI QORAQALPOQ GUMANITAR
FANLAR ILMIY-TADQIQOT INSTITUTI**

**NZAMATDINOVA DILFUZA KOPTILEUOVNA
QAHRAMONLIK DOSTONLARIDA TURG‘UN O‘XSHATISHLARNING
LINGVOKULTUROLOGIK XUSUSIYATLARI
(qoraqalpoq, o‘zbek, qozoq, turkman, qirg‘iz tillari misolida)**

10.00.11 – Til nazariyasi. Amaliy va kompyuter lingvistikasi

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Farg‘ona – 2023

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2021.2.PhD\Fil924 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limi Qoraqalpog' gumanitar fanlar ilmiy tadqiqot institutida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume) Farg'ona davlat universiteti veb-sahifasi www.fdu.uz hamda «Ziyonet» axborot-ta'lim portali www.ziyonet.uz manziliga joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Najimov Pertdebay Aymanovich
filologiya fanlari doktori

Rasmiy opponentlar:

Umarova Nargiza Rustamovna
filologiya fanlari doktori, professor

Paluanova Xalifa Daribaevna
filologiya fanlari doktori, professor

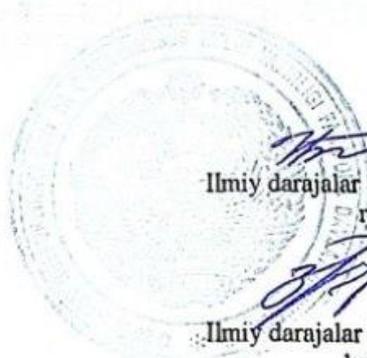
Yetakchi tashkilot:

Urganch Davlat Unversiteti

Dissertatsiya himoyasi Farg'ona davlat universiteti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 raqamli Ilmiy kengashning 2023 yil «16» may soat 19.00 da majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 100151, Farg'ona shahri, B.Marg'inoniy ko'chasi, 105-uy. Tel.: (99873) 244-66-02; faks: (99873) 244-44-01; e-mail: info@fdu.uz).

Dissertatsiya bilan Farg'ona davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (raqami bilan ro'yxatga olingan). (Manzil: 100151, Farg'ona shahri, Murabbiylar ko'chasi, 19-uy. Tel.: (99873) 244-71-28.)

Dissertatsiya avtoreferati 2023 yil «03» may kuni tarqatildi.
(2023 yil «03» may daqi 11 raqamli feestr bayonnomasi).



Sh.M.Iskandarova
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
raisi, filol.f.d., professor

M.T.Zokirov
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
kotibi, filol.f.n., professor

A.B.Mamajonov
Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash
qoshidagi ilmiy seminar raisi, filol.f.d.,
professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida XX asr oxirida til birliklarini millat madaniyati bilan bog'liq o'rganadigan lingvomadaniyatshunoslik nomli yangi til sohasi paydo bo'ldi. Lingvomadaniy sohaning asosi markazida inson bo'lib, unda milliy madaniyatga ega bo'lgan barqaror qadriyatlar, urf-odatlar, xalqning milliy qarashlari bilan bog'liq jihatlari ularning asrlar davomida o'sha xalq tilidagi turg'un so'zlarida saqlanib, o'z aksini topadi. Bu bo'yicha lingvistikada tilning o'z o'rnini, milliy mentaliteti, milliy madaniyati bilan bog'liq holda bir qancha ilmiy-tadqiqot ishlari amalga oshirildi.

Dunyo lingvistikasida til va tafakkur, til va madaniyat munosabatlari va u bilan bog'liq boshqa masalalar ham antik davr olimlarini qiziqtirib keldi. Lekin tilshunoslikning bir sohasi sifatida qaralishi XIX asr oxiriga kelib lingvistlarning tarixiy-qiyosiy, milliy-madaniy xususiyatlarini ajratish orqali yuzaga keldi. XX asr oxiri XXI asr boshida tilshunoslikda antropologik xususiyatlar insonning pragmalingvistik, kognitiv tabiati va milliy-madaniy xususiyatlari bilan bog'liq tahlil qilishga e'tibor qaratildi. Lingvistik tadqiqotlar narsani o'xshatishda, birinchi navbatda, tadqiqot obyekt sifatida til birliklarida muayyan millatning dunyoni bilishiga nazar solishadi. Shu nuqtai nazardan turg'un o'xshatishlar til birligi sifatida qaraladi, chunki turg'un o'xshatishlar har qanday millatning ko'p asrlar davomida dunyoni bilishdagi ma'lumotlar yig'indisi sifatida va uzoq davom etgan izlanishlar natijasida shakllanadi.

Mustaqillikka erishgan dastlabki kunlardan boshlab ona tilimizning maqomi, kelajagi masalalariga katta e'tibor qaratilib, tilga milliy qadriyat va ma'naviy mezonlardan biri sifatida munosabat qilina boshladi. Hozirgi qoraqalpoq tilshunosligi, shu jumladan leksikologiya sohasining oldiga zamonaviy rivojlangan tamoyillarga yo'naltirilgan yangidan-yangi tadqiqotlar yaratish vazifasi qo'yilmoqda. Turg'un o'xshatishlarning leksik-semantik modellarini tadqiq qilish shunday vazifalar qatoriga kiradi. Bu tilimizni milliy ong va milliy tafakkur tushunchasi sifatida lingvomadaniy jihatdan o'rganish, uninga lohida o'ziga tortishini ko'rsatishga qaratilgan tadqiqotlarni ham takomillashtirishni talab qiladi. Turg'un o'xshatishlarni o'rganishda semantik-struktur va funksional-pragmatik munosabatlarining zarurati yuzaga keladi. Til va madaniyat bilan bog'liq tadqiqotlar keng ko'lamlı empirik materiallarning tizimli tavsifining mustahkam asosiga tayanishi shart. Dissertatsiyada shu kabi tavsif fragmenti tavsiya etiladi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 7-fevraldagi PF-4947-sonli «O'zbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish bo'yicha harakatlar strategiyasi to'g'risida»gi Farmoni, 2017-yil 28-iyuldagi PQ-3160-sonli «Ma'naviy-ma'rifiy ishlar samaradorligini oshirish va sohani rivojlantirishda yangi bosqichga ko'tarish to'g'risida»gi qarori, 2017-yil 22-dekabr va 2018-yil 28-dekabrda O'zbekiston Respublikasi Oliy Majlisga murojaatnomalari, 2017-yil 12-yanvardagi «Kitob mahsulotlarini chop etish va tarqatish tizimini rivojlantirish, kitob o'qish va kitobxonlik madaniyatini oshirish va targ'ib qilish bo'yicha komissiya tuzish

to'g'risida»gi F-4789-sonli farmoyishi, 2017-yil 16-fevraldagi PF-498-sonli «Oliy o'quv yurtidan keyingi ta'lim tizimini yanada takomillashtirish to'g'risida»gi Farmoni, 2017-yil 17-fevraldagi PQ 2789-sonli «Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy-tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish, moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida»gi Qarori, 2017-yil 24-maydagi PQ 299-sonli «Qadimgi yozma manbalarni saqlash, tadqiq va targ'ib qilish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida»gi Qarori hamda shu faoliyat bilan bog'liq boshqa normativ-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya muayyan darajada xizmat qiladi.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Tilshunoslikda turli tizimli tillarda turg'un o'xshatishlar masalalarining o'rganilishi bo'yicha qator tadqiqotlar amalga oshirilgan. 1931-yil mashhur tilshunos E.D.Polivanov¹ birinchilardan bo'lib bu masalaga diqqat qaratgan. S.I.Ojegov² ko'chma-obrazli tipdagi frazeologizmlar bilan bog'liqlik jihatdan tadqiq qilgan. M.V.Lomonosov³, V.I.Dal⁴ kabi olimlar turg'un o'xshatishlarni rus tilining lug'at fondi asosida o'rganish lozimligini ta'kidlaganlar. M.I.Cheremisina⁵ fikricha, turg'un o'xshatishlarni o'rganishda lingvistik eksperiment olib borish yaxshi natija beradi. M.N.Sudoplatova⁶ o'xshatishli turg'un birikmalar ma'noga egaligi, komparativ frazeologiyada esa analitik uyg'unlik borligi haqidagi fikrlarini tadqiqot ishlarida ham uchratishimiz mumkin.

Mazkur masala turkiy tillar misolida 1960 - yillardan keyin o'xshatishlarga bog'liq dastlabki ilmiy ma'lumotlar paydo bo'la boshladi. A.T.Kaydarovning uyg'ur tilidagi⁷, S.M.Ibragimovning tatar tilidagi⁸, K.Babanovning turkman tilidagi o'xshatishlarga⁹ bag'ishlangan maqolalari e'lon qilindi.

E.Ishaqovning «Tashbeh»¹⁰ nomli maqolasida, R.Qo'ng'urovning «O'zbek tilining tasviriy vositalari»¹¹ kitobida, N.Nazarovning «Qutadg'u bilig» asaridagi o'xshatishlar tadqiq qilingan maqolalarida¹² o'zbek tilidagi o'xshatishlar tahlil qilingan.

¹Античные теории языка и стили. ОГИЗ, - М.-Л., 1936. – 384 с.

²Ожегов С.И. О структуре фразеологии (в связи с проектом фразеологического словаря русского языка) // Лексикографический сборник. – вып. II. – М., 1957. – С. 47-48.

³Словарь Академии Российской [электронный ресурс]. – Вь Санктпетербург: при Императорской Академии Наук., 1989. –1994 с.

⁴Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс]: В 4 т. – Спб.: Тип. М.О. Вольфа, 1863-1866. – 812 с.

⁵Черемисина М.И. Сравнения-фразеологизмы русского разговорного языка // Русский язык за рубежом. – М., 1967. – №2. – С. 72-77

⁶Судоплатова М.Н. Устойчивые компаративные сочетания и компаративная фразеология // Современная русская лексикография. – Л.: Наука (Ленингр. отд-ние), 1979. – С. 48-61.

⁷ Кайдаров А.Т. Грамматическая характеристика некоторых сравнительно-метафорических выражений в уйгурском языке /сб. Вопросы уйгурской филологии. – Алма-Ата, 1961. С. 26-37.

⁸ Ибрагимов С. Сравнительные конструкции в татарском языке //Вопросы татарского языкознания. – Казань, 1960. С. 248-269.

⁹ Бабанов К. Түркмен тилиндәки мензетлемелер хақында кәбир белликлер / Ученые записи ТГУ им. А.М.Горького. - вып.49 (1). – Ашхабад, 1967. – Б. 72-82.

¹⁰ Исхаков Н. Ташбех // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1970.- №4. – Б. 81-84.

¹¹Қўнғўров Р. Ўзбек тилининг тасвирий воситалари. – Тошкент, 1977.– 12 б.

¹²Назаров Н. “Қутадғу билиг” да ташбех //Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1980.- №3. – Б. 48-50.

M.Mukaramovning nomzodlik dissertatsiyasida o‘zbek adabiy tilidagi o‘xshatishlarning ifoda xususiyatlari tadqiq qilingan¹³.

T.Qongirovning «Қазақ теңеулері»¹⁴ nomli monografiyasida qozoq tilida metafora va o‘xshatish qolipi o‘rtasidagi mushtarak jihatlari va farqlarni qozoq tili materiallari asosida to‘g‘ri ko‘rsatib berilgan.

O‘zbek tilshunosi N.Mahmudov¹⁵ o‘zbek tilidagi turg‘un o‘xshatishlarning til va nutqqa munosabati va ularning lingvomadaniy xususiyatlari ochib berilgan.

D.Xudaybergenova¹⁶ «Семантический и стилистический анализ конструкции уподобления в узбекском языке» nomli dissertatsiya ishida o‘zbek tilidagi o‘xshatishlarni «o‘xshatish asosi sifatdan iborat o‘xshatishlar», «o‘xshatish asosi fe‘ldan iborat o‘xshatishlar» deb ikki guruhga ajratib, ularni semantik va uslubiy tahlil qilgan.

F.Usmanov «O‘zbek tilidagi o‘xshatishlarning lingvomadaniy tadqiqi» nomli dissertatsiyasida turg‘un o‘xshatishlar haqida atroflicha so‘z yuritadi.

Qoraqalpoq tilshunosligida o‘xshatishlar o‘tgan asrning 1990-yillaridan keyin o‘rganila boshlandi. A.Bekbergenov, M.Dawletov, A.Najimovning ishlarida bu masala bilan bog‘liq ba‘zi fikrlar keltirilgan.

A.Najimov o‘z tadqiqotida o‘xshatishlarni qo‘shma gaplarga bog‘lab o‘rgangan. Bunda qo‘shma gaplarning bir turi hisoblangan qiyosiy ergashgan qo‘shma gaplarning o‘xshatishga qiyoslashga asoslanishini qayd etadi¹⁷.

Qoraqalpoq tilidagi o‘xshatishlar maxsus tarzda P.Najimov tomonidan tadqiq etildi. Bu bo‘yicha u nomzodlik ishini himoya qilib, monografiya va maqolalar e‘lon qilgan¹⁸.

Mazkur dissertatsiya ishining yuqoridagi mavjud tadqiqotlardan farqi shundaki, turli tizimli tillardagi turg‘un o‘xshatishlarning ifoda etilishi, xususan, ularning umumiy va qiyosiy-tipologik aspektidagi lingvistik xususiyatlari, pragmatik, kognitiv, leksik va morfologik sathlarda ifodalanishining mushtarak va farqli jihatlari aniqlash masalalari o‘rganilmoqda.

Tadqiqotning dissertatsiya bajarilgan ilmiy-tadqiqot instituti ilmiy-tadqiqotishlari bilan bog‘liqligi. Dissertatsiya O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Qoraqalpog‘iston bo‘limi Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutida «Hozirgi qoraqalpoq tilshunosligining dolzarb masalalari» mavzusida olib borilayotgan ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi turli tizimdagi tillardagi qahramonlik xalq dostonlarida turg‘un o‘xshatishlarning umumiy jihatlari va semantik xususiyatlarini ochib berishdan iborat.

¹³Мукаррамов М. Сравнения и способы их выражения в современном узбекском языке: Сравнения в татарском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук.– Ташкент, 1973. – 21 с.

¹⁴Қоңыров Т. Қазақ теңеулері. – Алматы: Мектеп, 1978.

¹⁵Маҳмудов Н. Ўхшатишлар – образли тафаккур маҳсули // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2011. - № 3.– Б. 19-24.

¹⁶Худайбергенова Д.С. Семантический и стилистический анализ конструкции уподобления в узбекском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук.– Ташкент, 1989. – 21 с.

¹⁷Нажимов А. Ҳазирги қарақалпақ тили синтаксиси. (Қоспа гәплер бойынша практикум-қолланба). – Нөкис, 1990.

¹⁸Нажимов П. Структурно-семантические особенности сравнения в каракалпакском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук.– Нукус, 1994. – 20 с.

Tadqiqotning vazifalari:

turkiy qahramonlik xalq dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarning o'rganilish bosqichlarini kuzatish;

tilshunoslikda turg'un o'xshatishlar va frazeologizmlarning o'xshashlik va farqlarini aniqlash;

turkiy qahramonlik xalq dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarning lingvistik xususiyatlarini aniqlash;

turli til tizimida turg'un o'xshatishlarning semantik xususiyatlarini tahlil qilish;

turkiy qahramonlik xalq dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarning shakl va mazmun munosabatini o'rganish;

turkiy xalq dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarning lingvomadaniy tomonlarini aniqlash;

turkiy xalq dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarning pragmatik xususiyatlarini aniqlash;

turkiy xalq dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarning kognitiv xususiyatlarini aniqlash.

Tadqiqot ishining obyekt. Qoraqalpoq, o'zbek, qozoq, turkman, qirg'iz qahramonlik dostonlaridagi turg'un o'xshatishlar tadqiqotning obyektini tashkil etadi.

Tadqiqot ishining predmeti. Turkiy xalq qahramonlik dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarning o'xshashlik va farqlari, ularning o'zaro ma'no bog'liqliklari hamda lingvomadaniy tahlili tadqiqotning predmeti hisoblanadi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada ilmiy-tadqiqot maqsadiga muvofiq umumiy tilshunoslikning tadqiq yo'nalishidagi zamonaviy semantika va leksikologiya, turkiy tillar va adabiyoti tarixiga oid ilmiy ishlar, komponent va qiyosiy tahlil, funktsional-semantik va struktur tahlil metodlaridan foydalanildi.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

qoraqalpoq va qardosh turkiy tillardagi turg'un o'xshatishlarning struktur, leksik-semantik xususiyatlari lingvistik oppozitsiyalar va ularning leksikologiyada aks etishi, turg'un o'xshatishlarga oid ilmiy-nazariy qarashlarga asoslanib isbotlangan;

xalq qahramonlik dostonlaridagi turg'un o'xshatishlar komponentlarining ishtiroki va tuzilishiga qo'ra ikki hamda ko'p komponentli turg'un o'xshatishlar, struktur xususiyatlariga ko'ra to'liq turg'un hamda to'liq bo'lmagan turg'un o'xshatishlar kabi turlari aniqlangan;

turli tizimli tillarda turg'un o'xshatishlarning shakl va ma'no munosabati, sinonimiya, antonimiya va polisemiya orqali keng imkoniyatlarga ega ekanligi dalillangan.

pragmatik nuqtai nazardan turkiy qahramonlik xalq dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarni noorganik dunyo hamda organik dunyo kabi guruhlariga ajratilib, pragmatikaning tarixiy ildizlari, uning umumnazariy masalalari, ushbu sath va tilshunoslikning boshqa yo'nalishlari bilan munosabati to'g'risida hamda matnning semantik tuzilishida ishtirok etadigan pragmatik mazmun turlari mazkur guruhlar asosida keltirilgan misollar orqali asoslangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari:

o'tkazilgan tadqiqot natijalari hozirgi qoraqalpoq tilining leksik tizimini tahlil qilishda ilmiy va amaliy yondashuvlardan biri sifatida qo'llanilishi mumkinligi isbotlab berilgan; qoraqalpoq tilidagi turg'un o'xshatishlar bo'yicha umumlashtirilgan ilmiy-nazariy xulosalar «Qoraqalpoq tili leksikologiyasi», «Uslubiyat», «Media tili va uslubi» fanlarini o'qitishda o'quv-uslubiy manba sifatida tavsiya qilingan; tadqiqot materiallari leksikologiya, o'quv qo'llanmalari, izohli va ko'p tilli lug'atlarni yaratishda ma'lumot va manba sifatida xizmat qilishi asoslangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi. Dissertatsiyada qo'llanilgan usullar, unda foydalanilgan nazariy ma'lumotlarning ishonchli ilmiy manbalardan olinganligi, keltirilgan tahlil va xulosalarning komponent tahlil, qiyosiy tahlil, funksional-semantik, tarixiy-tavsifiy metodlar orqali asoslanganligi, nazariy mulohaza va takliflarning amaliyotda keng qo'llanilganligi, olingan natijalarning tegishli muassasalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan dalillanadi.

Tadqiqotning Respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga bog'liqligi. Dissertatsiya Respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. «Demokratik va huquqiy jamiyatni ma'naviy-axloqiy va madaniy rivojlantirish, innovatsion iqtisodiyotni shakllantirish» ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Turg'un o'xshatishlarning semantik xususiyatlari, o'xshashlik, umumiy qiyoslash orqali tadqiq qilish hamda differentsial farqlarini diaxron va sinxron o'rganish kelgusida turkiy xalqlar dostonlarini o'rganishda ilmiy manba sifatida foydalanish, shuningdek qadim davrlardagi qoraqalpoq adabiy tilining paydo bo'lish va rivojlanish yo'llarini ochib berish imkonini yuzaga keltiradi.

Turkiy xalqlar dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarning leksikografik parametrlarini aniqlash, xalq dostonlarining lug'atini tuzishda asos bo'lib xizmat qiladi.

Dissertatsiya materiallari oliy ta'lim muassasalari uchun «Hozirgi qoraqalpoq tili», «Leksikologiya», «Lingvokulturologiya», «Lingvofolkloristika», «Turkiy tillarning qiyosiy-tarixiy grammatikasi» fanlaridan darslik va o'quv qo'llanmalar yaratishda foydalanish mumkin. Shu bilan birga, tadqiqot natijalari turg'un o'xshatishlar bo'yicha tadqiqot olib borishda amaliy ahamiyat kasb etadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.

Turkiy xalq qahramonlik dostonlarida turg'un o'xshatishlarini tadqiq qilish bo'yicha olingan ilmiy natijalar asosida:

Turkiy xalq qahramonlik dostonlarida turg'un o'xshatishlari ahamiyatini aniqlash natijalari O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Qoraqalpog'iston bo'limi Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutida 2012-2016 yillarda bajarilgan FA-F1-G002 raqamli «Qoraqalpoq folklori va adabiyoti janrlarining nazariy masalalarini tadqiq etish» va FA-A1-G006-raqamli «Qoraqalpoq xalq qo'shiqlari qo'lyozma nusxalarini tekstologik tahlil qilish va nashrga tayyorlash (3-jild)» mavzusidagi loyihani amalga oshirishda, ayniqsa turkiy xalqlar dostonlaridagi o'xshatishlarning turg'unlik belgilari, turg'un o'xshatishlar va

frazeologizmlarning o‘xshashlik va farqlari, lingvistik o‘rni, tasnifiy xususiyatlari, qiyoslash va komponent tahlil asosida o‘rganildi va tadqiqotda foydalanilgan (O‘zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Qoraqalpog‘iston bo‘limi Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutining 2021-yil 27-oktyabrdagi 317/1 raqamli ma‘lumotnomasi). Natijada, turkiy xalqlar dostonlaridagi turg‘un o‘xshatishlarning adabiy tilga xos uslubiy qo‘llanilishi asosida yozilishi ta‘minlangan;

turkiy tillar hususan qoraqalpoq tilidagi turg‘un o‘xshatishlarning badiiy matnda qo‘llanilish xususiyatlari, semantik, kognitiv va pragmatik vazifalarini keng ommaga targ‘ib etish bilan bog‘liq materiallar Qoraqalpog‘iston teleradiokompaniyasining «Erkin fikr» hamda «Tilga e‘tibor – elga e‘tibor» radioeshittirishlari orqali keng jamoatchilik e‘tiboriga havola etilgan (Qoraqalpog‘iston Respublikasi teleradiokompaniyasining 2021-yil 22-oktyabrdagi 01-02/497 raqamli ma‘lumotnomasi). Natijada, turkiy tillar xususan qoraqalpoq tilidagi turg‘un o‘xshatishlarning lingvomadaniy tahlili va badiiy matnda qo‘llanilish xususiyatlari keng ommaga targ‘ib etish orqali ko‘rsatuv va eshittirishlarning madaniy-ma‘rifiy ahamiyatining oshirilishiga erishilgan;

qoraqalpoq xalq dostonlaridagi turg‘un o‘xshatishlarni o‘rganish orqali ular ma‘nosining kengayishi va tilda faol qo‘llanilishi natijasida jamiyatimizda milliy qadriyatlar, urf-odatlarining saqlanishi va rivojlanishidagi o‘rni dalillandi va tahliliga oid ilmiy ma‘lumotlar olishda samarali foydalanilgan (Qoraqalpog‘iston Respublikasi Madaniyat vazirligining 2021-yil 22-oktyabrdagi 4-04/1614 raqamli ma‘lumotnomasi). Natijada, hozirgi qoraqalpoq tilida turg‘un o‘xshatishlarning lug‘aviy ahamiyatini keng xalq ommasiga targ‘ib etib, o‘qitish ishlarida darslar mazmunini boyitish imkoniyatini berdi va yoshlarni vatanparvarlik ruhida, milliy-xuquqiy ong va tafakkurini rivojlantirishda katta yordam ma‘lumotlar berishga erishilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 9 ta ilmiy-amaliy konferentsiyada, jumladan: 2 ta xalqaro va 7 ta respublika ilmiy-amaliy konferentsiyalarida ma‘ruza shaklida aprobatsiyadan o‘tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e‘lon qilinishi. Dissertatsiya mavzusiga oid jami 14 ilmiy ish chop etilgan bo‘lib, shundan O‘zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan doktorlik dissertatsiyalarining asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya qilingan ilmiy nashrlarda 3 maqola, shundan respublika jurnallarida 9 tezis va xorijiy jurnallarda 4 tezis va maqola e‘lon qilingan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob ,xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat.Ishning hajmi 130 betni tashkil qiladi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida mavzuning dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning maqsad va vazifalari, obyekt va predmeti tavsiflangan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi ko‘rsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati yoritilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga

joriy etish, nashr etilgan ishlar hamda dissertatsiyaning tuzilishiga doir ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning birinchi bobi «Turg'un o'xshatishlarning ilimiy- nazariy asoslari» deb nomlanib, u uch qismdan iborat. Bobning «Tilshunoslikda turg'un o'xshatishlarning paydo bo'lishi va rivojlanish bosqichlari» deb atalgan birinchi qismida tilshunoslikda o'xshatishlar va turg'un o'xshatishlarning paydo bo'lishi, uning rivojlanish bosqichlari haqida so'z yuritilgan. Turg'un o'xshatishlarning nazariy asoslari, uning tabiati o'rganilgan. L.A.Lebedeva, V.V.Vinogradova, V.M.Ogoltseva, T.Qongirov, N.Maxmudov, D.S.Xudaybergenova, SH.Safarov, E.Berdimuratov, SH. Abdinazimov, P.Nadjimov kabi rus tilshunosligi, shuningdek qozoq, o'zbek, qoraqalpoq tilshunos olimlarining o'xshatishlar va turg'un o'xshatishlarga doir ilmiy mulohazalari umumlashtirilib, ularga munosabat bildirildi.

Birinchi bobning ikkinchi qismi «**Turli tizimdagi tillarda turg'un o'xshatishlarning o'rganilish tarixi**» deb ataladi. Tilshunoslikda turg'un o'xshatishlarni o'rganishga bag'ishlangan ancha ishlar mavjud. Turkiy tilshunoslikda ham turg'un o'xshatishlarni o'rganish bo'yicha bir qancha ilmiy ishlar amalga oshirilgan. Jumladan T.Qongirovning «Қазақ теңеулері» nomli monografiyasi qozoq tilida o'xshatish qolipining tuzilish yo'llari, semantik-grammatik tabiati, sintaktik qurilishi, leksik-semantik guruhlari, ularning semantik-stilistik xususiyatlarini aniqlash masalalariga bag'ishlangan. Muallif mazkur ishida metafora va o'xshatish qolipi o'rtasidagi o'xshashlik va farqlarni qozoq tili materiallari asosida to'g'ri ko'rsatib bergan.

Mazkur muallifning «Структурно-семантическая природа сравнения в казахском языке» nomli monografiyasida yuqorida ta'kidlangan ishidagi fikrlari yanada rivojlantirilib, qozoq tilidagi o'xshatishlarning semantik-struktur tabiati, o'xshatishlarning qozoq va boshqa tillarda ifodalanish qonuniyatlari aniq misollar yordamida keng tahlil qilingan. Muallif o'xshatishni hosil bo'lish usullari, ularning semantik va struktur tiplariga keng to'xtalib o'tgan. O'xshatishning ushbu ko'rsatilgan tiplari o'z struktur-semantik va funktsional xususiyatlariga ega.

O'zbek tilshunosligida bu sohada bir qancha tadqiqot ishlari olib borilgan. Olim N.Mahmudovning «O'xshatishlar – obrazli fikrlash mahsuli» nomli maqolasida o'zbek tilidagi turg'un o'xshatishlarning til va nutqqa munosabati, shuningdek, ularni «milliy obrazli fikrlash tarzini ko'rsatuvchi birliklar» sifatida izohlab, bunday obrazli birliklarning lingvomadaniy xususiyatlarini o'rganish masalasi qo'yilganligi bilan muhim sanaladi. U bu yo'nalishdagi qarashlarini o'zbek tili o'xshatishlarining izohli lug'atiga yozgan so'z boshida yanada boyitgan.

D.Xudaybergenovning nomzodlik dissertatsiyasi «Семантический и стилистический анализ конструкции употребления в узбекском языке» deb nomlanadi. Muallif bunda o'zbek tilidagi o'xshatishlarni «o'xshatish asosi sifatdan iborat o'xshatishlar», «o'xshatish asosi fe'ldan iborat o'xshatishlar» deb ikki guruhga ajratib, ularni semantik va uslubiy tahlil qilgan.

Qoraqalpoq tilshunosligida o'xshatishlar o'tgan asrning 1990 yillaridan keyin o'rganila boshlandi. A.Bekbergenov, M.Dawletov, A.Najimovning ishlarida bu masala bilan bog'liq ba'zi fikrlar keltirilgan.

A.Bekbergenov o'xshatishlarga badiiy vositalar sifatida alohida yondashadi va qoraqalpoq tili misollari yordamida asoslab beradi.

M.Dawletov ham qo'shma gaplarga oid ishida o'xshatish gapli qo'shma gaplar haqida fikr yuritib, o'xshatishlarga doir qarashlarini keltirib o'tadi.

Qoraqalpoq tilshunosligida o'xshatishlarga bog'ishlangan ishlarda faqat o'xshatishlarga oid qisqacha ma'lumot berib o'tilgan.

A.Najimov ishida o'xshatishlar qo'shma gaplarga bog'lab o'rganilgan. Bunda qo'shma gaplarning bir turi hisoblangan qiyosiy ergashgan qo'shma gaplarning o'xshatishga qiyoslashga asoslanishini qayd etadi.

Qoraqalpoq tilidagi o'xshatishlar maxsus tarzda P.Najimov tomonidan tadqiq etildi. Bu bo'yicha u nomzodlik ishini himoya qilib, monografiya va maqolalar e'lon qilgan.

Mazkur ishlarida P.Najimov qoraqalpoq tilidagi o'xshatishlarning struktur-semantik xususiyatlarini ochib bergan. U o'xshatishlarning ifodalanish yo'llarini morfologik, sintaktik, morfologik-sintaktik, leksik-grammatik va intonatsiya usullari orqali aniqlagan. O'xshatishlarning semantik-stilistik xususiyatlarini aniqlashda esa metafora, giperbola, litota va epitet usullaridan foydalangan. Semantik jihatdan o'xshatishlarni katta uch guruhga ajratib tahlil qilgan:

1. Inson bilan bog'liq qo'llaniladigan o'xshatishlar;
2. Mifologik va og'zaki adabiyot qahramonlari bilan bog'liq o'xshatishlar;
3. Atrof-muhit bilan bog'liq qo'llaniladigan o'xshatishlar.

Birinchi bobning uchinchi qismi «**Turg'un o'xshatishlar va frazeologizmlarning o'xshashlik hamda farqlari**» deb nomlanib, unda frazeologizm va turg'un o'xshatishlar bo'yicha dunyo tilshunosligidagi nazariy fikrlar keltirilgan hamda ularning umumiy va farqli jihatlari tahlil qilingan. Umumiy tomonlari:

1. Tilimizda yakka leksik birliklar sifatida tayyor tarzda shakllangan so'z birikmalari.
2. Ma'no jihatdan obrazlilikka ega.
3. Komponentlari shakllangan turg'un o'ringa ega.
4. Qismlarga ajratib bo'lmaydi.
5. Boshqa tillarga so'zma so'z o'girish mumkin emas.
6. Obyektiv turmushning har qanday hodisalari bilan bevosita bog'liq yaratiladi.

Farqlari:

Frazeologizm: kontekst tarkibida gap bo'laklariga ajratilmasdan umumiy bir bo'lak sifatida qo'llaniladi.

Gapda bir so'z turkumi doirasida ishtirok etadi.

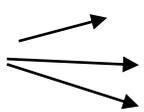
Turg'un o'xshatish:

1. Turg'un o'xshatishlarda ikki tushuncha birgalikda qiyoslanadi.
2. Ikki predmetga mushtarak belgi mavjud bo'ladi.
3. Turg'un o'xshatishlar har xil yordamchi vositalar (qo'shimchalar, yordamchi so'zlar, so'zlar) bilan ifodalanadi.

Dissertatsiyaning ikkinchi bobi «**Turkiy qaharmonlik xalq dostonlarida turg'un o'xshatishlarning lisoniy xususiyatlari**» deb nomlangan bo'lib, u ikki

qismni o'z ichiga oladi. Bobning «**Turli tizimdagi tillarda turg'un o'xshatishlarning struktur tahlili**» deb nomlangan birinchi qismida turg'un o'xshatishlarning tuzilishi tahlilga tortildi. Mavjud materiallarni yig'ib, turg'un o'xshatishlarning struktur formulasini quyidagicha belgilaymiz.

Bunda dastlab

O'xshatishni  Nima bilan o'xshatilmoqda
nima o'xshatilmoqda
nima uchun o'xshatilmoqda (qanday ma'noda)

shundan kelib chiqqan holda quyidagicha nomlashni ma'qul topdik.
« S -Om- T »

S - subyekt,

O - obyekt,

m - modul,

T – o'xshatish asosi.

Turkiy tilli xalqlarda ushbu qoidaga asoslangan misollarni ko'rib chiqamiz:

O'zbek tilida:

Samarqandning *minoriday zing* kiyib, buti selanglab, otning ostiga aymashib, o'n uch mahramini birga olib, Qorajonning qalmiqqa jo'nab borayotgan eri: Qorajonbek yo'lga kirdi, Mahramlarin birga oldi, Chilbir cho'liga yo'l yurdi (Alpomish).

Qoraqalpoq tilida:

Masalan: Bet aldiniñ ajari,

Mısalı on tórt kúnlik ayday,

Sol tariyqa Gulayım,

Belli qayısqa jayday. («Qırıq qız»).

Qozoq tilida:

Қорыққаннан қойдай үркін тура қашты. («Rustem»).

Qirg'iz tilida:

Мурутунун бир талы,

Айбалтанын сабындай.

Мурдутоонун сеңирдей,

Булкушканды жегидей

Көзү көлдүн быткылдай,

Көрүнгөндү жуткандай. («Манас»).

Turkman tilida:

Arslan gibi toruşyńdan. («Go'ro'g'li»).

Biz qoraqalpoq tilida turg'un o'xshatishlarni struktur xususiyatiga ko'ra to'liq turg'un o'xshatishlar va to'liq bo'lmagan turg'un o'xshatishlar deb ikkiga ajratib o'rgandik. Bu o'z navbatida turkiy tilli xalqlarda qo'llanilgan turg'un o'xshatishlarga ham namuna bo'ladi deb o'ylaymiz.

To'liq turg'un o'xshatishlar

Kontekstda to'liq turg'un o'xshatish bo'lishi uchun eng dastlab o'xshatish uchun xos bo'lgan ob'ekt, sub'ekt va o'xshatish asosi to'liq qatnashishi shart. Bunday munosabat o'z navbatida o'xshatilayotgan obraz va belgi o'rtasiga tegishli bo'lishi lozim. Agar kontekstda ob'ekt va sub'ekt yoki ob'ekt va asos sifatida

uchinchi konstruktsiya ishtirok etmasa bu to'liq turdagi turg'un o'xshatish bo'la olmaydi.

Masalan:

Ayday sultw qiz.

Bu misolda

Ay /day



Obyekt

sultw



asos

qiz.



subyekt

Bu ochiq konstruktsiya bo'lib, bunda turg'un o'xshatishlar uchun xos bo'lgan barcha belgilar ishtirok etgan.

O'zbek tilida: *Oydek chiroyli qiz*

Qozoq tilida: *Айдай сулыў қыз*

Qirg'iz tilida: *Айдай сулуу қыз*

Turkman tilida: *Aý ýaly owadan gyz.*

To'liq bo'lmagan turg'un o'xshatishlar

Turg'un o'xshatishlarning ikkinchi turi to'liq bo'lmagan turg'un o'xshatish hisoblanadi.

Bu turdagi turg'un o'xshatishlarda faqat ob'ekt va sub'ekt ishtirok etadi, asos yashirin shaklda bo'ladi. Chunki bu o'xshatishlar kundalik turmushda barchaga ma'lum belgiga ega bo'lganligi bois asos keltirilmasada, ifodaga ega bo'ladi.

Masalan: *Jawrnlari qaqpaqtay, attin basinday, boylari minarday, ju'zleri gu'ldey kabi.*

Jawrnlari



Subyekt

qaqpaqtay



Obyekt

Ushbu misollar keng ifodalilikka ega bo'lib, odam elkasining yirik, yoziq, katta ekanligini tasvirlash maqsadida uni qopqoqqa o'xshatadi. Misolda yirik degan so'z qo'llanilmasada, kishilar ongida u katta ko'rinishda ekanligi anglashiladi.

O'zbek tilida: Bu dudak Xilol bolasi,
Oltinday sochin tolas.

Qozoq tilida: *Кебисиниң өкшеси Буқардың гаўхар тасындай*

Qirg'iz tilida: *Мунарадай зункуйган*
Бой көрө элек экенбиз.

Turkman tilida: *Güyz almasy kibi.*

Bundan tashqari kontekstda qo'llanilgan turg'un o'xshatishlarni komponentlarining ishtiroki va tuzilishiga ko'ra bir komponentli, ikki komponentli va ko'p komponentli turg'un o'xshatishlar deb ajratib o'rganildi.

Bir komponentli turg'un o'xshatishlar

Rustemdey, Bashinarday, Alpamistay, Arislanday kabi ifodalarga ega atamalar bilan faol ishlatiladi. Aslida bu atamalarning ma'nosi o'sha shaxsning qandaydir belgisi, harakati, psixologik holati bilan bog'liq o'xshatiladi. Bunday o'xshatishlar faqat sub'ektga ega bo'ladi.

Masalan:

O‘zbek tilida: Alpomishdek

Qoraqalpoq tilida: Рустемдей

Qozoq tilida: Өгиздей құлжа, аурудан сау ма?

Qirg‘iz tilida: Манасдаыйн

Turkman tilida: Arıslan kibi.

Ikki komponentli turg‘un o‘xshatishlar

Dostonlarda ikki komponentli turg‘un o‘xshatishlar ko‘p uchraydi. Bu struktural jihatdan to‘liq bo‘lmagan turg‘un o‘xshatishlar hisoblanib, u sub’ekt va ob’ektdan iborat bo‘ladi. Ular o‘rtasidagi belgi aniq, yaqqol ko‘rinib turadi.

Masalan:

O‘zbek tilida: Tishi gavhar durday, Ko‘zi quralayday.

Qoraqalpoq tilida: Kózi ma’shtey, awzı oymaqtay, ju’zi ayday.

Qozoq tilida: Исi жупар аңқыған Булбулдай –ақ сөзі бар.

Qirg‘iz tilida: Өгүз белиндей, Мунарадай зункуйган.

Turkman tilida: Kümüş gibi ak bileg.

Ko‘p komponentli turg‘un o‘xshatishlar

O‘zbek tilida: O‘n besh kunlik yo‘ldagi maysani *obdol talaganday*, *ilon yalaganday* qilib, changini chiqarib, oldi erning o‘tini yeb kelyapti. («Alpomish»).

Qoraqalpoq tilida: *Təbesi quwday ag‘arg‘an, kəzi qurday qızarg‘an*, turıp-jig‘ilg‘an, tasqa su‘ringen, tawg‘a örmelep baratırg‘an bir g‘arrı babanı kórdi deydi. («Er shora»).

Qozoq tilida: *Жанып турған жалындай*, Қубылып турған сағымдай Шабылып Шубар терледі. («Batırlar jırı»).

Qirg‘iz tilida: *Манас баатырдын ажыда ардай сүрү*, алп кара куштай айбаты так ушул өз ишинин тууралыгына көзү жетип, оң иш үчүн бел байлагандыгы менен шартурақлы теңеўлерашкан. («Manas»).

Turkman tilida: *Güyz almasy kibi al ýañagyny dartdy ýyrtdy*. Gargy kibi gara saçymy ýoldy. («Go‘ro‘g‘li»).

Ko‘p komponentli turg‘un o‘xshatishlar dostonlarda ko‘p uchrab, ularning konkret ma’nosini kontekst orqali aniqlash mumkin.

Keltirilgan misollardan turkiy xalqlar orasida qo‘llaniladigan turg‘un o‘xshatishlar deyarli bir-biriga yaqin ekanligini ko‘rishimiz mumkin. Ular faqat strukturasi jihatdan emas, balki semantik jihatdan bir-biriga juda yaqin hisoblanadi.

Dostonlardagi turg‘un o‘xshatishlarni tahlil qilganimizda ikki komponentli va ko‘p komponentli turg‘un o‘xshatishlar bir komponentli turg‘un o‘xshatishlarga nisbatan ko‘p ishlatilganligini kuzatish mumkin. Ayniqsa, qahramonlar ta’rifida ikki komponentli turg‘un o‘xshatishlar ancha ko‘p uchraydi. Bir komponentli turg‘un o‘xshatishlar ko‘p o‘rinlarda doston qahramonlaridan ikkinchi bir qahramonning mardonavor ishlari yoki aft-angorini, xislatlarini qiyoslashda bir komponentli turg‘un o‘xshatishlar qo‘llanilgan. Shu bois ko‘pincha o‘g‘il bolalarni ta’riflashda *Alpamıstay*, qiz bolalarni ta’riflaganda *Tumarıstey* bo‘lsin degan maqsadda o‘xshatishadi. Bu ko‘pgina turkiy tilli xalqlarda turg‘unlashgan.

Ikkinchi bobning ikkinchi qismi «**Turg'un o'xshatishlarning semantik xususiyatlari**» deb nomlanadi. Unda turg'un o'xshatishlar bir necha tiplarga ajratilgan. Sezgi a'zolariga asoslangan o'xshatish tiplari: sezish va qabul qilish a'zolariga asoslangan o'xshatishlarni qoraqalpoq va turkiy tillarda bir necha semantik guruhlarga bo'lib o'rganish mumkin. Bu guruhlar o'xshatishning konkret ma'nosidan va uning atrof-muhit bilan bog'liqligidan kelib chiqadi.

1. Birinchi ko'rish turg'un o'xshatishlari – inson atrof-muhit, narsa va hodisalarni ko'radi, shakl,tur, o'lchami, miqdorini ajratadi, ular o'rtasidagi aloqa, harakat, o'xshashlik va farqlarni ko'rib o'rganadi, tadqiq va tahlil qiladi. Ko'rinish beruvchi narsalar yoki hodisalar turidagi obrazlarni paydo qiladi. Bu tipdagi ko'rish turg'un o'xshatishlar xalq og'zaki ijodi,yozma va og'zaki adabiyotlarda juda ko'p uchraydi. Ushbu o'xshatishlar qoraqalpoq va turkiy tillar o'xshatishlar tizimining eng original (asl nusxasi) turidagi semantik guruh sanaladi. Bu esa o'z navbatida o'sha xalqning milliy xususiyatlari bilan bog'liq bo'ladi.

Masalan: Aq jarııqap ku'n tuwdı, at basınday ul tuwdı (Ma'spatsha).

Dostonlarda ko'rish bilan bog'liq turg'un o'xshatishlarni tahlil qilib, ularni quyidagi guruhlarga ajratib o'rganishni ma'qul topdik.

a) ko'rinishi, shakli bilan bog'liq turg'un o'xshatishlar;

b) ish-harakatga bog'liq turg'un o'xshatishlar;

s) ranglar bilan bog'liq turg'un o'xshatishlar.

a) insonning tashqi qiyofasini tasvirlashda qo'llanilgan turg'un o'xshatishlar obrazni yanada jozibali qiladi, tinglovchining e'tiborini tortadi.

Masalan,

O'zbek tilida: Bermasboy bunda Barchin qizini, Cho'llarda sarg'aytib *gulday yuzini*, Yoshtoidirib biylar jodu ko'zini.(«Alpomish»).

Qoraqalpoq tilida: *Jawrınları qaqpaqtay,*

Burımları toqpaqtay,

Awzı sulıw oymaqtay,

Juqa erni qaymaqtay.(«Qırıq qız»).

Qozoq tilida: *Сумбілдей сақал-мурты ширатылған, жауһардай жалтырайды* отыз тісі.(«Rustem»).

Qirg'iz tilida: *Балтыры өгүз белиндей,*

Басканы сырт желиндей.(«Manas»)

Turkman tilida: *Güýz almasy gibi al ýañaklarymy ýyrtaýynmy?* («Go'ro'g'li»). Bu o'rinda odamning qiyofasi, gavidasi, shakli birdaniga ko'zga tashlanadi.

Chiroy, tuyg'u, mehribonlik yoki ularning qarama-qarshi hodisalarini ko'rmasdan anglash qiyin. Bunda adabiy turg'un o'xshatishlarning o'zni katta, chunki adabiy munosabat ko'rinishni kuzatgach turg'un o'xshatishlar yuzaga keladi.

B) ish-harakatga bog'liq turg'un o'xshatishlar

O'zbek tilida: Jallodlar Boysarini ko'rib, otdan tushib, siynasini dog'lab, ikki qo'lini orqasiga bog'lab, boshiga qor-yomg'irday *qamchi tashlab:* -Yur bu yoqqa, - deb turtib hayday berdi.(«Alpomish»).

Qoraqalpoq tilida: *Ash jolbarıstay shabınıp,*

Qupani qalqan jamilip,
Ottay bawiri qamilip («Máspatsha»).

Qozoq tilida: Ат пенен арттарын айдағанда, Ойнақтап ор текедей отырды ырғып. («Rustem»).

Qirg'iz tilida: Башына камчы чабылды,
Тебетей чаңы кагылды,
Тегеректеп он калмак
Бай Жакыпка жабылды. («Manas»).

Turkman tilida: Bir bölek gaza tuwgyn giren gibi, gyryma at saldy. («Gurkut ata»).

v) ranglar bilan bog'liq turg'un o'xshatishlar. Bunda faqat rang haqida fikr yuritilmasdan, rangdagi nozik jihatlar va xususiyatlar ham yoritib beriladi.

O'zbek tilida: G'am bilan sarg'aydi guldayin diydor,
Ko'ch bilan birgadir bul zamon boylar. («Alpomish»).

Qoraqalpoq tilida: Ballari ayran tu'ygen kelsaptay qip-qizil qarag'an, shalig'ip sharshap seligip uyqilap qalpti.

Turip jig'ilg'an, tasqa syringen, tóbesi quwday ag'arg'an, jası payg'ambar jasına tolg'an, shashi ag'arip bolg'an, tu'yeniń ol ta'repine barsa, bu ta'repi ketedi. («Máspatsha»).

Qozoq tilida: Туған айдай жалтырап, Көзіне қалды көрініп. («Batırlar jıgı»).

Qirg'iz tilida: Канжыгадай кара кан Найзасына жабылды. («Manas»).

Turkman tilida: Ala başly geçiýmçe gelmez maña.

Başyňdaky tuwulgana öwünýärmisiň? («Go'ro'g'li»)

Ko'rish bilan bog'liq turg'un o'xshatishlar dostonlarning asosiy qismini tashkil etadi, chunki inson ayniqsa ko'z bilan ko'rgan narsalarni ko'p kuzatadi.

Sezgi bilan bog'liq semantik guruhning yana bir ko'rinishi bu eshitish bilan bog'liq turg'un o'xshatishlardir. Bu tipdagi turg'un o'xshatishlar ham ko'p uchraydi. Tovush, ovozni boshqa bir narsa yoki hodisalar bilan taqqoslab, shu narsaning ichki xislatlarini ochib beradi. Eshitish bilan bog'liq turg'un o'xshatishlarda tashqi muhitdagi turli ovozlarning insonning ichki tuyg'ulari bilan qiyoslanadi.

O'zbek tilida: Men ketarman yorim izlab,
Bu jarohat bag'rim tuzlab,
Yolg'izman, bo'taday bo'zlab,
Bobom Qultoy, xush qol endi. («Alpomish»).

Qoraqalpoq tilida: Sultanım dep Máspatsha,
Botaday bozlap jiladi. («Máspatsha»).

Qozoq tilida: Аюдай ақырып алысып жүр,
Бұрынғы сиынысып бабасына. («Rustem»).

Qirg'iz tilida: Нардай боздоп, каңгырап,
Ай талаада Жакып бай Мендибайлап заңгырап,
Кыйкырыгы баш жарып Кырдап келет бай Жакып,
Кызылдай жанын бу күндө Кыйнап келет бай Жакып.
(«Manas»).

Turkman tilida: *Gün ýaly ýyldyrady, deňiz ýaly joşdy, tolkun atdy, tokaý ýaly garaldy. Yt üzmeqli, keçe bürükli, azgyn dinli, guzgun dilli duşman çyka geldi.* («Go‘ro‘g‘li»).

Har qanday ovoz to‘laligicha voqeani bayon qila olmasa ham, obrazning ichki kechinmalarini biroz bo‘lsada tavsiflay oladi. Eshitish bilan bog‘liq turg‘un o‘xshatishlarda ma‘no predmetning ichki kechinmalari orqali aniqlanadi.

Qoraqalpoq, qozoq, o‘zbek, qirg‘iz tillarida hayvonlar ovozlariga asoslanib turg‘un o‘xshatishlar yasalgan bo‘lsa, turkman tilida tabiat bilan bog‘liq turg‘un o‘xshatishlar hosil bo‘lgan.

Eshitish bilan bog‘liq turg‘un o‘xshatishlar ichki semantik guruhlarga ajratib o‘rganildi:

1) umumiylik bilan bog‘liq;

2) bir shaxs bilan bog‘liq.

1. Umumiylik bilan bog‘liq turg‘un o‘xshatishlarning ko‘p qismi hayvonlar bilan qiyoslash natijasida paydo bo‘lgan.

Masalan:

O‘zbek tilida: Vedovlari dirkillab,
olg‘ir qushdayin charqillab,
Qo‘l nayzasi soyqillab. («Alpomish»).

Qoraqalpoq tilida: Bala-shag‘a hawlig‘ip,
Bólingen qoyday shuwlasti. («Gúlnáhár»).

Qozoq tilida: Қаладан шығып көп қыпшақ,
Қойдай маңырап шуылдан. («Batırlar jırı»).

Qirg‘iz tilida: Тууда турган калмактар,
Жамгырдай кылып жар тартты.
Мөндүрдөй кылып ок атты.
Мөндүлөтүп калмакты

Turkman tilida: *Depe gibi et ýyg!Göl gibi kymyz sagdyr!* («Gorkut ata»).

2. Bir shaxs bilan bog‘liq.

O‘zbek tilida: Boybichalarga shunda to‘lg‘oq vaqti yaqin etdi; ne kampirlar kelib, boybichani aylanib, tulkini *inlatgan toziday bo‘lib*, boybichalarni angrib, o‘rtaga olib turibdi. («Alpomish»).

Qoraqalpoq tilida: *Atqan toptay gu‘rp etti,*
Ayne tawg‘a tiygendey,
Yoqsa tawg‘a tiygendey,
Oq serpilip ol qaytti. («Máspatsha»).

Qozoq tilida: Қаладан шығып қыпшақ,
Қойдай маңырап шуўылдан. («Batırlar jırı»).

Qirg‘iz tilida: *Жарадар болгон жолборстой*
Бңгыранып Алмамбет
Жакып байдын үйүнө
Жанып кайра келиптир («Manas»).

Turkman tilida: *Yt gibi hav-hav eden kapyr!* («Go‘ro‘g‘li»)

Eshitish bilan bog'liq turg'un o'xshatishlarning bosh obyekt ovoz hisoblanadi. Ushbu ovoz predmet turg'un o'xshatishlarning bir a'zosiga aylanib, emotsionallik ifodalaydi.

Psixologik o'xshatishlar semantikasi va tuzilishiga ko'ra ko'p qirrali bo'lib, boshqa o'xshatishlardan ancha bo'rttirilishi bilan ajralib turadi. Uning boshqa tipdagi o'xshatishlardan farqi shundaki, bu o'xshatishlar real emas, mavhum, insonga ko'rinmaydigan harakatlar, hodisalarni qiyoslash natijasida paydo bo'ladi. Bu o'xshatishlarda, birinchi navbatda, insonning tashqi qiyofasining o'xshashligi emas, balki ichki dunyosi aks ettiriladi.

O'zbek tilida: Bu so'zni Ko'kaman alp eshitib, hech kimdan bunday katta gap eshitgan yo'q edi, otning boshini burib, yo'lga kirib, achchig'iga chiday olmay, otning ustida ayiqday chinqirib ketib borayotir. («Alpomish»).

Qoraqalpoq tilida: Boyı qaptay bardı kŷshi,
Azireyliden qara júzi.
Tabar yañlı aytqan sózi. («Qaharman»).

Qozoq tilida: Қалмады көңілімде ес, көзімде жас,
Мең-зеңмін маңдайыма тигендей тас. («Rustem»).

Qirg'iz tilida: Аркары кумдай куюлуп,
Аркары киши тааныбайт,
А түгүл арыздуу адам наалыбайт («Manas»).

Turkman tilida: Gyljuma dogranaýyn, okuma sanjylaýyn!
Ýer gibi kertileyin, toprak kibi sowrulaýyn!
Sag-aman barsam seni mydama ýatlaryn diýdi

(«Go'ro'g'li»).

Turkiy xalq qahramonlik dostonlarida uchraydigan turg'un o'xshatishlar semantik guruhlariga ajratilgan. Ular quyidagilar: Noorganik dunyo - *Kosmos, osmon jismlari* (oy, kun, yulduz), *ob-havo, iqlim* (bulut, qor, yomg'ir, muz va b.), *yer-suv nomlari* (tog', daryova b.), *tabiiy hodisalar* (o't), organik dunyo - (*inson a'zolari*), *hayvonlar dunyosi, qushlar dunyosi, o'simliklar dunyosi, maishiy predmetlar* qoraqalpoq, qozoq, o'zbek, turkman, qirg'iz xalq dostonlaridan olingan misollar orqali tahlil qilingan.

Ikkinchi bobning uchinchi qismi «**Turli tizimdagi tillarda turg'un o'xshatishlarning shakl va ma'no munosabati**» deb ataladi va uch paragrafdan iborat. Bobning birinchi paragrafida «**Turg'un o'xshatishlarda sinonimik hodisa**» o'rganilgan. Ushbu paragrafda sinonim turg'un o'xshatishlarga) oddiy sinonim turg'un o'xshatishlar; b) kontekstual sinonim turg'un o'xshatishlarda ajratib o'rganildi.

Qoraqalpoq tilida turg'un o'xshatishlar sinonimiyasini uzual-okkazional va semantik-stilistik xususiyatlar bilan birga o'rganish maqsadga muvofiq hisoblanadi.

Sinonimik o'xshatishlarning uzual-okkazional xususiyatlari qoraqalpoq tilida erkin va turg'un o'xshatishlar bo'lib, shu nuqtai nazar va sinonimik hodisalarga muvofiq turg'un hamda kontekstual o'xshatishlar deb ajratish mumkin.

Ikkinchi paragrafda antonimiya hodisasi o'rganildi. Turg'un o'xshatishlardagi antonimik munosabatlarni V va S elementlari o'rtasidagi aloqa belgilaydi.

Antonimik qarama-qarshiliklar turg'un o'xshatishlardagi S elementi V elementining turli tushunchalari asosida paydo bo'ladi.

Masalan: *tal shubiqtay (ariq) – o'gizdey(semiz)*.

Frazeologik birliklar tizimida antonimiya sinonimlarga nisbatan juda kam miqdorda uchraydi. Turg'un o'xshatishlarda antonimlar badiiy asarda antiteza yordamida kontrastni oshirish uchun qo'llaniladi.

Uchinchi paragrafda turg'un o'xshatishlardagi polisemiya hodisasi tahlil qilindi.

Dissertatsiyaning uchinchi bobi «**Turg'un o'xshatishlarning lingvokulturologik asoslari**» deb nomlanib, u ikki qismdan iborat. Bobning birinchi qismida «**Xalq dostonlarida turg'un o'xshatishlarning kognitiv xususiyatlari**» tadqiq qilingan.

Bu qismda turg'un o'xshatishlarni tahlil qilishdagi kognitiv munosabatning aspektlari haqida mulohaza yuritiladi. Bunday munosabat qiyoslash operatsiyalarining verbalizatsiya usullari inson tafakkuri orqali tasniflanadi. Bundan tashqari turg'un komparativistik usullar yordamida har bir xalqning etalon tizimi belgilab boriladi. Qiyoslash obyekt diqqat e'tiboridagi fakt va hodisalar sanaladi. Bular: insonning o'zi va shu insonning tashqi qiyofasi, ichki ma'naviy dunyosi, uning mehnatga munosabati, kundalik turmushdagi boshqalarga bo'lgan xulq-atvori, tashqi muhitga bo'lgan reaksiyasi (munosabati) va shu kabilar. Bu bo'yicha materiallar turg'un o'xshatishlarning komparativistik usullarning qoraqalpoq, qozoq, o'zbek, turkman, qirg'iz tillarida lug'at moddalarini tuzishda qo'llanilishiga imkon beradi.

Turli tizimli tillardagi turg'un o'xshatishlarni tadqiq qilishning sistematsiyasi qiyoslash xarakteriga ega bo'lishi, bir tomondan, shu bir tilning o'ziga xos bo'lgan leksik-frazeologik xususiyatlariga ega bo'lsa, ikkinchi tomondan, lingvomadaniy nuqtai nazardan o'zaro munosabati hamda qandaydir tilning «ichiga kirib o'rganilishi», turli tillarning bir-biriga moslashuvi bo'yicha global muammolarni hal etishda alohida qiziqish uyg'otadi.

Turkiy xalqlar tillari taraqqiyotidagi olam manzarasini o'rganishda madaniy-tarixiy rivojlanishidagi o'xshashlik va farqlar ushbu tillardagi turg'un o'xshatishlarda bevosita o'z aksini topgan. Bu tillardagi turg'un o'xshatishlarning ma'nosini to'liq o'rganish faqat lug'atlar tuzishda emas, shuningdek tarixiy-madaniy ma'lumotlarni yaratishda ham amaliy ahamiyat kasb etadi.

Kognitivlik bu – bilish jarayoni yoki psixik jarayonlarning yig'indisini anglashdir. Tabiiy muhitning rivojlanishi jarayonida insonlar muayyan predmetni shu predmetga o'xshash narsa bilan qiyoslaydi, bu o'z navbatida asosiy hamda shu narsaga o'xshash yana boshqa narsaning parallel tarzda bo'lishiga asos hisoblanadi. Semantik-kognitiv nuqtai nazardan turkiy tilli xalqlarning qahramonlik dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarni quyidagi kontsentrlarga bo'lib o'rganamiz.

1. Olam – bu eng katta kontsept bo'lib, yaralmish, tabiat.

Olamni bilishda antropotsentrik modellik nuqtai nazaridan kelib chiqib, inson tanasi o'xshatish uchun o'lchov hisoblanadi.

Antropotsentrizm asosida inson bu dunyo tayanchining markazi sifatida minglab asrlar davomida avlodlar to‘plagan turmush tajribasini umumlashtiradi, konkretlashtiradi.

Uchinchi bobning ikkinchi qismi «**Xalq dostonlarida turg‘un o‘xshatishlarning pragmatik xususiyatlari**»ga bag‘ishlangan. Lingvistik pragmatika muammosining echimi til birliklarining so‘zdagi vazifasi va ularni to‘g‘ri interpretatsiyalash orqali yangi imkoniyatlarni yaratadi. Shu kabi muammolarni echishda nutq subyekt (so‘zlovchi) va adresat (tinglovchi) o‘rtasidagi aloqani o‘rganish bilan pragmatika shug‘ullanadi.

Turg‘un o‘xshatishlarni tahlil qilish natijasida aytish joizki, pragmatik nuqtai nazardan turkiy qahramonlik xalq dostonlarida kontekstda turg‘un o‘xshatishlarning mazmun-mohiyati turlicha aks etgan. Tabiat inson bilan zich bog‘liq bo‘lganligi bois ular o‘rtasidagi munosabatlar quyidagicha:

noorganik dunyo: oy, yulduz, quyosh, bulut, tog‘, daryo, o‘t, er, tuproq va b. Masalan: quyosh (sayyora) - dostonlarda quyosh bilan bog‘liq turg‘un o‘xshatishlar kam uchraydi, ko‘p hollarda qizning husni, ko‘zni qamashtiruvchi chiroyini ta’riflashda, insonlarning emotsional holatini tasvirlashda qo‘llaniladi.

O‘zbek tilida: *Kunday bo‘lib, u yarqillab*, turgandir («Rustamxon»).

Qoraqalpoq tilida: *Quyashday jarqirar ju‘zleri* («Qiriq qiz»).

Qozoq tilida: *Кундей болган жүзибар* («Batirlar jiri»).

Qirg‘iz tilida: Сулуулукту көргөндө жүзү күндөй жаркырады («Manas»).

Turkman tilida: Gözleri gün ýaly parlaýar («Go‘ro‘g‘li»).

Turkiy tilli xalqlarda «kun» so‘zi bilan bog‘liq turg‘un o‘xshatishlar kontekst talabi bilan har xil ma’noni ifodalaydi. Qoraqalpoq tilida *Quyashday jarqirar ju‘zleri* turg‘un o‘xshatishi qahramonning baxtli ekanligini ifodalashda ishlatilgan bo‘lsa, o‘zbek tilida *Kunday bo‘lib, u yarqillab* turgandir so‘zi orqali farqlanadi, shuningdek turkman tilidagi *Gözleri gün ýaly parlaýar* ko‘zlari so‘zi yordamida farqlanishi bilan insonning tashqi qiyofasi va uning yuzi, emotsional holati o‘rtasida farqlash uchun xizmat qiladi.

Qozoq tilida berilgen *Kunday bolgan ju‘zi* bar turg‘un o‘xshatishi insonning emotsional holatini emas, balki uning tashqi qiyofasini bildiradi.

Bundan tashqari, kontekst bilan bog‘liq *kewli kundey quwandi, eki kózi kyndey janadi* turg‘un o‘xshatishlari insonning quvonchini, yaxshi kayfiyatini ifodalash uchun qo‘llaniladi.

Ko‘pgina misollarni tahlil qilganimizda *tog‘* to‘g‘ri ma’noda ko‘p qo‘llanilganligi kuzatiladi, uning katta, baland ekanligi barchaga ma’lum bo‘lganligi bois dostonlarda har qanday yirik hajmli predmetni “tog‘”ga o‘xshatilgan. Shuningdek *tog‘* insonning emotsional holati bilan bog‘liq uning kuchli hayajonini ifodalashda qo‘llanilgan. Masalan, **Taw** – dostonlarda “taw” so‘zi “katta” ma’nosini bildiradi. Qoraqalpoq tilida: *tao‘day tolqin, tao‘day keo‘il, isenimi tawday, kewli tawday tasti, tawday biyik boylari* bilan qo‘llaniladigan turg‘un o‘xshatishlar uchraydi. Ular ma’no xususiyatiga ko‘ra har xil vaziyat bilan bog‘liq bo‘ladi.

Qoraqalpoq tilida: *Qaramanniñ qap tawınday qa‘ha‘ri* qaytip, Rabilg‘a olda sa’lem berdi («Qaharman»).

Misolda keltirilgan *qap tawinday qa'ha'ri* ko'p komponentli turg'un o'xshatish bo'lib, u *qap, taw, qa'ha'r* so'zlari orqali bog'langan. *Qap* asl ma'noda xalta, *tao'* balandlik, qəhər – g'azab ma'nosida. Bu o'rinda katta predmet ma'nosida emas, insonning psixologik holatidan kelib chiqib, uning qanchalik darajada g'azablanganligini ifodalash uchun qo'llangan.

Qoraqalpoq tilida: *Asqar tawday boylari,*

Tulg'alı jiger soyları («Qaharman»).

Qozoq tilida ham tog' bilan bog'liq turg'un o'xshatishlar ko'p ishlatiladi: *Tawday tasti, tolqın tawday, asqar tawday, tawday biyik.* Masalan: Көпцт атасімен, анасімен, Асқар таўдай басінде панасымен. («Batırlar jırı»).

Bu o'rinda *Asqar taw* bu eng dastlab folklor asarlarida uchrab – cho'qqisiga erishib bo'lmas, hech bir narsaga o'xshamas, baland tog' ma'nosini bildiradi. Ushbu misolda ota-onasining ulug'ligini, hech bir narsaga o'xshamasligini ifodalash ma'nosida *asqar ta'wday* turg'un o'xshatishidan foydalanilgan.

Organik dunyo (*gul, daraxtlar, maysalar, yaproq, meva nomlari, o'simlik nomlari*). Inson va tabiat bir-biri bilan zich bog'liqlikda ekanligi shu darajadagi, ular o'rtasidagi o'xshashlik o'z-o'zidan ko'z oldimizda namoyon bo'ladi. Ayniqsa, o'simliklar dunyosi ishtirokida hosil bo'lgan turg'un o'xshatishlarning dostonlardagi o'rni alohida. O'simliklar yordamida hosil bo'lgan turg'un o'xshatishlarning ko'p qismi ularning tashqi ko'rinishi bilan bog'liq. Jumladan, gul bilan bog'liq turg'un o'xshatishlar ancha ko'p uchraydi. Gul – bu tabiatda juda nozik, chiroyli, kishi kayfiyatini ko'taruvchi o'simlik ekanligi ma'lum. O'z navbatida gul noziklik, chiroy, ochiq ko'ngillikni bildiruvchi ko'chma ma'nolarni ifodalash maqsadida qo'llangan. Masalan: *gu'ldey go'zzal, gu'ldey ashilip, gu'ldey solip* kabi turg'un o'xshatishlar ko'p qo'llanilgan. Masalan:

Ju'kli bolıp biyshara,

Ren'i guldey soladı. («Qanshayım»).

Odatda qizlarning go'zalligi gulga o'xshatiladi, yuqorida keltirilgan misolda ayol qiyofasining o'zgarishlari gulning so'lishiga o'xshatilgan.

O'zbek tilida: Bog'da ochilgan gulday bo'lib («Alpomish»).

Qozoq tilida: Kirgender qaytıp shıg'a almas,

Qızg'aldaqı tay jaynag'an («Batırlar jırı»).

Yuqorida keltirilgan misollarda deyarli gul bilan bog'liq turg'un o'xshatishlar go'zallik ma'nosini ifodalagan.

Xulosa qilib aytganda, dostonlarda organik va noorganik dunyo bilan bog'liq misollarni kuzatdik. Turg'un o'xshatishlarni pragmatik nuqtai nazardan tahlil qilinganda, ularning har biri o'zining kontekstual ma'nosi jihatdan turli ma'noni anglatishi, o'z navbatida bu tilda organik va noorganik dunyoning turg'un o'xshatish sifatida keng qo'llanilishini ko'rsatadi.

XULOSA

1. Dissertatsiyada qo'llanilgan usullar, unda foydalanilgan nazariy ma'lumotlarning ishonchli ilmiy manbalardan olinganligi, keltirilgan tahlillar va xulosalar komponent tahlili, qiyosiy tahlil, funktsional-semantik, tarixiy-tavsifiy

metodlar orqali asoslanganligi, nazariy mulohaza va takliflarning amaliyotda qo'llanilganligi, olingan natijalarning tegishli muassasalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan dalillanadi.

2. Tilshunoslikda o'xshatish va turg'un o'xshatishlarning tadrijiy taraqqiyoti 3 bosqichga bo'lib o'rganildi va ilmiy ishlarining o'ziga xos farqlari, ilmiy yangiliklari ko'rsatildi. Turli tizimli tillarda o'xshatish va turg'un o'xshatishlarning rivojlanish bosqichlari va davrlariga sharh berildi. Umumiy va turkiy tilshunoslikda turg'un o'xshatishlarning tadqiqi tarixi o'rganildi.

3. Tilshunoslikdagi «o'xshatish», «frazologizm» va «turg'un o'xshatish» masalasi bo'yicha ilmiy adabiyotlardagi nazariy qarashlar qiyosiy o'rganildi. O'xshatish hamda turg'un o'xshatish tushunchasiga aniqlik kiritildi va turg'un o'xshatishlarni frazeologizmlar bilan o'xshashlik va farqlari ilmiy-nazariy jihatdan dalillab berildi.

4. Tadqiqotda sistem leksikologiya bo'yicha yaratilgan ishlardan asosiy tushunchalar, lingvistik oppozitsiyalar va ularning leksikologiyada aks etishi, turg'un o'xshatishlarga doir amalga oshirilgan ishlardagi ilmiy-nazariy qarashlarga asoslanib, qoraqalpoq va qardosh turkiy tillardagi turg'un o'xshatishlarning struktur, leksik-semantik xususiyatlari aniqlandi.

5. Turli tizimli tillardagi tadqiqotlarga asoslangan holda biz turg'un o'xshatishlarning struktural formulasini o'xshatish nima bilan o'xshatilmoqda, nima o'xshatilmoqda, nima uchun o'xshatilmoqda (qanday ma'noda) degan fikrdan kelib chiqib, xulosa qildik. Turli tizimli tillardagi xalq qahramonlik dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarni tilshunoslarning fikrlari va to'plangan misollarga tayangan holda komponentlarining ishtiroki va tuzilishiga qo'ra tahlillar natijasida bir, ikki va ko'p komponentli turg'un o'xshatishlar, struktur xususiyatlariga ko'ra 2 turga 1) to'liq turg'un o'xshatishlar, 1) to'liq bo'lmagan turg'un o'xshatishlar kabi turlarga ajratdik.

6. Sezgi va qabul qilish a'zolariga asoslangan turg'un o'xshatishlar qoraqalpoq va turkiy tillarda bir necha semantik guruhlariga ajratilib, bunda o'xshatishning konkret ma'nosi,uning atrof-muhit bilan bog'liqligi nuqtai nazaridan yondashildi.

7. Turli tizimli tillarda turg'un o'xshatishlarning shakl va ma'no munosabati, sinonimiya, antonimiya va polisemiya orqali keng imkoniyatlarga ega ekanligi ham ko'rsatib berildi va turkiy xalq qahramonlik dostonlarida qo'llanilgan turg'un o'xshatishlardagi sinonimiya va antonimiya hodisalari misollar orqali dalillab berildi.

8. Qoraqalpoq tilida kognitiv tilshunoslik yangi yo'nalish sifatida endi shakllanayotganligi sababli o'zbek tilshunos olimi Sh.Safarovning ilmiy asarlariga tayanildi. Uning ishida kognitiv birliklarning mazmun-mohiyati to'liq yoritilgan va shunga asosan turg'un o'xshatishlarning kognitiv strukturasi aniqlanib, qoraqalpoq va turkiy tilli xalqlar qahramonlik dostonlarida milliy mentalitet doirasida baholandi va turg'un o'xshatishlarning kognitiv tahlillarini imkon qadar keng ochib berishga harakat qilindi.

9. Turg'un o'xshatishlarni tahlil etish uchun ko'pincha tahlilga etimologik, entsiklopedik, tarixiy-madaniy, folklor materiallaridan hamda assotsiativ tajriba

usullari kombinatsiyasidan foydalandik. Pragmatik nuqtai nazardan turkiy qahramonlik xalq dostonlaridagi turg'un o'xshatishlarni 1.Noorganik dunyo, 2. Organik dunyo kabi guruhlarga ajratilib, pragmatikaning tarixiy ildizlari, uning umumnazariy masalalari, ushbu sath va tilshunoslikning boshqa yo'nalishlari bilan munosabati to'g'risida hamda matnning semantik tuzilishida ishtirok etadigan pragmatik mazmun turlari shu guruhlar asosida keltirilgan misollar orqali o'rganildi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc 03/30.12.2019.Fil. 05.02 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ФЕРГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ**

**КАРАКАЛПАКСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ АКАДЕМИИ НАУК
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН КАРАКАЛПАКСКИЙ НАУЧНО-
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК**

ИЗАМАТДИНОВА ДИЛФУЗА КОПТИЛЕУОВНА

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
УСТОЙЧИВЫХ СРАВНЕНИЙ В ГЕРОИЧЕСКИХ ДАСТАНАХ
(на материале каракалпакского, казахского, узбекского, кыргызского и
туркменского языков)**

10.00.11 – Теория языка. Прикладная и компьютерная лингвистика

**АВТОРЕФЕРАТ
ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Фергана – 2023

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за №В2021.2.PhD\FII925

Диссертация выполнена в Каракалпакском научно-исследовательском институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекском, русском и английском (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета (www.fdu.uz) и Информационно-образовательном портале "ZiyoNet" (www.ziynet.uz).

Научный руководитель:

Нажимов Пердебай Айманович
доктор филологических наук

Официальные оппоненты:

Умарова Наргиза Рустамовна
доктор филологических наук, профессор

Палунинова Халифа Дарибаевна
доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация:

Ургенчский государственный университет

Защита диссертации состоится «16» 05 2023 года в 14:00 часов на заседании Научного совета по присуждению ученых степеней DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 при Ферганском государственном университете. Адрес: 100151, г. Фергана, улица Маргиноний, 105. Тел. по адресу: (+99873) 244-44-29; факс: (+99873) 244-66-03; e-mail: info@fdu.uz.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ферганского государственного университета (зарегистрирована за №___). Адрес: 150100, г. Фергана, ул. Мураббийлар, дом 19. Тел: 0-373 244-44-02.

Автореферат диссертации разослан «3» 05 2023 года.
(протокол рассылки № 11 от «3» 05 2023 года).



Ш.М.Искандарова
Председатель Научного совета по
присуждению ученых степеней, доктор
филол. наук, профессор

М.Т.Закиров
Ученый секретарь Научного совета по
присуждению ученых степеней, кандидат
филол. наук, профессор

А.Мамажонов
Председатель научного семинара при
Научном совете по присуждению ученых
степеней, доктор филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность и необходимость темы диссертации. В конце XX века в мировой лингвистике возникла новая область языка - лингвокультурология, которая изучает языковые связи в родстве с культурой нации. Основной центр области лингвокультурологии - человек, где устойчивые ценности, обычаи и традиции национальной культуры связаны с национальным мышлением и идеями народа. В связи с этим был проведен ряд научных исследований о роли языка в лингвистике, его связи с национальным менталитетом, национальной культурой.

В мировой лингвистике язык и мышление, взаимосвязь языка и культуры, а также другие проблемы в этом отношении интересовали ученых периода античности. Однако взгляд как на отдельную отрасль науки в XIX веке выдвинулся на первый план в связи с различием лингвистами исторически-сравнительного и национально-культурных особенностей языка. В конце XX века в начале XXI века в лингвистике упор делался на анализ антропологических свойств человека применительно к прагмалингвистической, когнитивной природе и национально-культурным особенностям.

С первых дней независимости большое внимание было уделено вопросам будущего нашего родного языка, как одной из национальных ценностей и духовных измерений. Перед современной каракалпакской лингвистикой, включая лексикологию, стоит задача создания новых исследований, ориентированных на современные передовые принципы. Одна из таких задач - изучение лексико-семантических моделей устойчивых сравнений. Однако до настоящего времени эти лексико-семантические группы не были объектом изучения семантическими методами. Это показывает, что тема исследования очень актуальна для современного каракалпакского языкознания. Устойчивые сравнения в каракалпакских, узбекских, казахских, туркменских, киргизских дастанах-эпосах на сегодняшний день в относительном выражении не изучены. Укрепление культурных и социальных связей между народами стало одним из важнейших вопросов современности.

Данная диссертация в определенной степени служит для осуществления задач, обозначенных в указах Президента Республики Узбекистан УП-4947 от 7-февраля 2017-года «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», в Постановлениях Президента Республики Узбекистан ПП-3160 от 28-июля 2017-года «О поднятии на новый уровень повышения эффективности духовно-просветительской работы и развития сферы», в Обращениях Президента Республики Узбекистан к Олий Мажлису от 22-декабря 2017-года и от 28-декабря 2018-года, в Указах Президента Республики Узбекистан УП-4958 от 16 - февраля 2017-года «О дальнейшем совершенствовании системы послевузовского образования», в Постановлениях Президента Республики Узбекистан ПП-2789 от 17-февраля

2017-года «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности», в Постановлениях Президента Республики Узбекистан ПП-2995 от 24-мая 2017-года «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы хранения, исследования и пропаганды древних письменных источников» и других нормативно-правовых актов, связанных с данной деятельностью.

Соответствие исследования приоритетным направлениям науки и технологий Республики. Диссертация выполняется в соответствии с основным направлением развития науки и технологий Республики I «Духовное, образовательное и культурное развитие демократического и правового общества, формирование инновационной экономики».

Степень изученности проблемы.

В языкознании проведен ряд исследований по изучению проблем устойчивых сравнений в разных систематических языках. В 1931 году известный языковед Е.Д.Поливанов¹ одним из первых обратил внимание на этот вопрос. С.И.Ожегова² исследовала метафорическую фразеологию. Такие ученые, как М.В.Ломоносов³, В.И. Даль⁴ подчеркивали необходимость изучения статических сравнений на основе лексики русского языка. По мнению М.И. Черемисиной⁵ хороший результат даёт проведение лингвистического эксперимента по изучению статических сравнений. Мы можем встретить мнение М.Н.Судоплатовой⁶ о том что аналогичные устойчивые соединения имеют значение, а сопоставительной фразеологии существует аналитическая гармония.

В лингвистике тюркских языков первые научные данные о сравнениях стали появляться после 1960-х гг. Опубликованы статьи А.Т.Кайдарова⁷ по сравнениям в уйгурском языке, С.М. Ибрагимова⁷ в татарском языке и К.Бабанова⁸ в туркменском языке.

Сравнение в узбекском языке анализируются в статье «Ташбех» Э.Исхакова⁹ в книге «Иллюстративные средства узбекского языка».

¹ Античные теории языка и стили. ОГИЗ. – М.-Л., 1936. – 384 с.

² Ожегов С.И. О структуре фразеологии (в связи с проектом фразеологического словаря русского языка) // Лексикографический сборник. – вып. II. – М., 1957. – С. 47-48.

³ Словарь Академии Российской [электронный ресурс]. – Вь Санктпетербург: при Императорской Академии Наук., 1989. –1994 с.

⁴ Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс]: В 4 т. – Спб.: Тип. М.О.Вольфа, 1863-1866. – 812 с.

⁵ Черемисина М.И. Сравнения-фразеологизмы русского разговорного языка // Русский язык за рубежом. – М., 1967. – №2. – С. 72-77

⁶ Судоплатова М.Н. Устойчивые компаративные сочетания и компаративная фразеология // Современная русская лексикография. – Л.: Наука (Ленингр. отд-ние), 1979. – С. 48-61.

⁷ Кайдаров А.Т. Грамматическая характеристика некоторых сравнительно-метафорических выражений в уйгурском языке /сб. Вопросы уйгурской филологии. – Алма-Ата, 1961. С. 26-37.

⁷ Ибрагимов С. Сравнительные конструкции в татарском языке //Вопросы татарского языкознания. – Казань, 1960. – С. 248-269.

⁸ Бабанов К. Түркмен тилиндәки меңзетлемелер хакында кәбир белликлер / Ученые записи ТГУ им. А.М.Горького. - вып.49 (1). – Ашхабад, 1967. – Б. 72-82.

⁹ Исхаков Н. Ташбех // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1970.- №4. – Б. 81-84.

Р.Кунгурова¹⁰ в статьях по исследованию сравнений в работе «Кутадгу билиг» Н.Назарова¹¹.

В кандидатской диссертации М.Мукарамова¹² изучены выразительные особенности сравнений в узбекском литературном языке.

В монографии Т.Конирова¹³ «Қазақ теңеулері» на материалах казахского языка правильно показаны общие черты и различия между метафорами и сравнениями в казахском языке.

Узбекский лингвист Н.Махмудов¹⁴ выявил связь устойчивых сравнений в узбекском языке с языком в речи и их лингвокультурные особенности.

Д.Худайбергенова¹⁵ в своей диссертационной работе «Семантико-стилистический анализ употребления узбекского языка» разделила сравнения в узбекском языке на две группы: «сравнения на основе прилагательных» и «сравнения на основе глаголов» и проанализировала их с семантико-стилистической точки зрения.

Сравнения в каракалпакском языкознании стали изучаться после 1990-х годов прошлого века. Работа А.Бекбергенова, М.Даулетова, А.Нажимова содержат некоторые идеи, связанные с этим вопросом

В своем исследовании А.Нажимов¹⁶ изучал сравнения, связывая их в сложные предложения. Отмечается, что сравнительные предложения, являющиеся разновидностью союзов, основаны на сравнениях.

Сравнения в каракалпакском языке специально изучал П.Нажимов¹⁷. По этой теме он защитил свою кандидатскую работу и опубликовал монографии и статьи.

Отличие данной диссертационной работы от вышеперечисленных существующих исследований состоит в том, что выражение устойчивых сравнений в разных систематических языках, в частности их языковых особенностей изучается в общем и сравнительно-типологическом аспекте, а также их выражения в прагматическом, когнитивном, лексическом и морфологическом уровнях.

Связь исследования с исследовательскими работами научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационная работа выполнена в рамках плана перспективных научно-исследовательских работ по теме «Актуальные вопросы современного каракалпакского языкознания» в Каракалпакском научно-исследовательском

¹⁰ Қўнғўров Р. Ўзбек тилининг тасвирий воситалари. – Тошкент, 1977. – 12 б.

¹¹ Назаров Н. “Кутадгу билиг” да ташбеҳ // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 1980. - №3. – Б. 48-50.

¹² Мукарамов М. Сравнения и способы их выражения в современном узбекском языке: Сравнения в татарском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1973. – 21 с.

¹³ Қоңыров Т. Қазақ теңеулері. – Алматы: Мектеп, 1978.

¹⁴ Махмудов Н. Ўхшатишлар – образли тафаккур маҳсули // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2011. - № 3. – Б. 19-24.

¹⁵ Худайбергенова Д.С. Семантический и стилистический анализ конструкции уподобления в узбекском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1989. – 21 с.

¹⁶ Нажимов А. Ҳэзирги каракалпак тили синтаксиси. (Қоспа гэллер бойынша практик-қолланба). – Некис, 1990.

¹⁷ Нажимов П. Структурно-семантические особенности сравнения в каракалпакском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Нукус, 1994. – 20 с.

институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии наук Республики Узбекистан.

Цель исследования – выявить общие аспекты и семантические особенности устойчивых сравнений в героических народных дастанах в языках разных систем.

Задачи исследования. Обзор этапов исследования устойчивых сравнений в героических народных дастанах тюркских народов:

выявление сходств и различий между устойчивыми сравнениями и фразеологизмами в лингвистике;

определить лингвистические особенности устойчивых сравнений в героических дастанах тюркских народов;

анализ семантических особенностей устойчивых сравнений в разных языковых системах;

рассмотреть соотношение формы и содержания устойчивых сравнений в героических дастанах тюркских народов;

выявление лингвистических аспектов устойчивых сравнений в героических дастанах тюркских народов;

определить прагматические особенности устойчивых сравнений в героических дастанах тюркских народов;

познавательность устойчивых сравнений в героических дастанах тюркских народов.

Объект исследования: В качестве основного объекта исследования были взяты устойчивые сравнения в каракалпакских, узбекских, казахских, туркменских, киргизских героических народных дастанах.

Предмет исследования: Основным предметом исследования является сходство и различие устойчивых сравнений в героических дастанах тюркских народов, их взаимосвязь и лингвистический анализ.

Методы исследования: В соответствии с целью научного исследования современная семантика и лексикология в исследовательском направлении общего языкознания, научные работы по истории тюркских языков и литературы, компонентный и сопоставительный анализ, методы функционально-семантического и структурного анализ диссертаций.

Научная новизна исследования состоит из нижеследующих:

структурные, лексико-семантические особенности устойчивых сравнений, лингвистические оппозиции и их отражение в лексикологии доказаны на основе научно-теоретических взглядов на устойчивые сравнения;

выявлены, что устойчивые сравнения в народных героических эпосах по участию и структуре компонентов бывают двух- и многокомпонентными устойчивыми сравнениями, по структурным особенностям полностью устойчивыми и неполными устойчивыми;

доказано, что устойчивые сравнения в разносистемных языках обладают широкими возможностями за счет отношения формы и значения, синонимии, антонимии и полисемии;

с прагматической точки зрения устойчивые сравнения в тюркских героических народных эпосах распределены на такие группы, как неорганический мир и мир органический, исторические истоки прагматики, её общетеоретические вопросы, типы прагматического содержания об отношении данного уровня и других направлений лингвистики, также принимающее участие в семантической структуре текста, обоснованы на основе примеров, приведенных в данных группах.

Практические результаты исследования.

Результаты проведенного исследования зарекомендовала себя как одни из научно-практических подходов в анализе лексической системы современного каракалпакского языка;

Обобщенные научно-теоретические выводы о устойчивых сравнениях в каракалпакском языке рекомендуются в качестве учебно-методического пособия при преподавании предметов «Лексикология в каракалпакского языка», «Методология», «Медиа- язык и стиль»;

Материалы исследования основываются на том, что они являются информацией и источниками при создании лексикологических, методических пособий, толковых и многоязычных словарей.

Достоверность результатов исследования: методы, использованные в диссертации, теоретическая информация, использованная в ней, основаны на достоверных научных данных, выводы и заключения основаны на компонентном анализе, сравнительном анализе, функционально-семантическом, историко-описательном методах и теоретических идеях.

Научная и практическая значимость результатов исследования: анализ семантических особенностей устойчивых сравнений на основе сходства, общности сравнения, а также изучение дифференцирующих различий в диахронном и синхронном аспектах позволяют использовать в будущем в качестве научного источника при изучении жанра устного народного творчества тюркских народов – дастанов. Это дает возможность раскрыть пути возникновения и развития раннего каракалпакского литературного языка.

Определение лексикографических параметров устойчивых сравнений в героических народных дастанах станет основой для создания словаря народных дастанов. Материалы диссертации могут быть использованы при разработке учебников и учебных пособий для высших учебных заведений по дисциплинам «Современный каракалпакский язык», «Лексикология», «Лингвокультурология», «Лингвофольклористика», «Сравнительная грамматика тюркских языков». Вместе с тем результаты исследования окажут практическую помощь в проведении исследования устойчивых сравнений.

Внедрение результатов исследования: Результаты определения значения устойчивых сравнений в тюркских народных эпосах изучены на основе анализа и использованы в «Исследование теоретических вопросов жанров каракалпакского фольклора и литературы» при реализации проекта «Текстологический анализ и подготовка к изданию рукописей

каракалпакских народных песен (Том 3)» Каракалпакского научно-исследовательского института гуманитарных наук 2012-2016 FA-F1-G002 Академии наук Республики Узбекистан (Каракалпакский филиал АН РУз, Каракалпакстан НИИ гуманитарных наук, обращение № 317/1 от 27-октября 2021 г.).

В результате обеспечивается то, что устойчивые сравнения в эпосах тюркских народов пишутся на основе специфического для литературного языка методологического применения. Особенности употребления устойчивых сравнений тюркских языков, особенно каракалпакского, в художественном тексте, материалах, связанных с доведением до широких масс смысловых, познавательных и прагматических функций (справка № 01-02/497 от 22-октября 2021 г.). В результате повысилась культурно-просветительская значимость среди широкой общественности лингвокультурологического анализа постоянных аналогий тюркских языков, особенно каракалпакского, и особенностей их употребления в художественном тексте.

Доказана и эффективно используется при получении научной информации для анализа роль каракалпакских народных эпосов в сохранении и развитии национальных ценностей, традиций в нашем обществе в результате расширения их значения и активного использования в языке (Министерство культуры Республики Каракалпакстан от 4 октября 2021 года № 4-04/1614 ссылка). В результате, популяризируя лексическую значимость устойчивых сравнений в современном каракалпакском языке среди широкой общественности, удалось обогатить содержание уроков по обучению и донести информацию до молодежи в духе патриотизма, национально-правового самосознания и мышление.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования прошли апробацию в форме докладов на 9 научно-практических конференциях, в том числе на 2 международных и 7 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. Всего по теме диссертации опубликовано 14 научных работ, в том числе статьи в научных изданиях, предложенных ВАК Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, в том числе в республиканских журналах и статьи в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, глав, заключения и списка использованной литературы. Объем диссертации 130 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность, показано соответствие работы приоритетным направлениям развития науки и технологии республики, степень изученности проблемы, обозначены цели и задачи, объект и предмет исследования, методологические основы и методы исследования, изложены

научная новизна, обоснована достоверность результатов исследования, раскрыты научная и практическая значимости полученных результатов, Первая глава диссертации называется «Научно-теоретические основы устойчивых сравнений» и состоит трех частей. Первый раздел главы, озаглавленный «Этапы возникновения и развития устойчивых сравнений в лингвистике», посвящен возникновению сравнений и устойчивых сравнений в лингвистике, этапам ее развития, изучены теоретические основы устойчивых сравнений и их природа. Обобщены научные взгляды о сравнениях и устойчивых сравнениях таких учёных-лингвистов русского, казахского, узбекского и каракалпакского языкознания как Л.А.Лебедева, В.В.Виноградов, В.М.Огольцев, Т.Коньров, Н.Махмудов, Д.С.Худайбергенова, Ш.Сафаров, Е.Бердимуратов, Ш.Абдиназимов, П.Нажимов, выражена отношение к ним.

Второй раздел первой главы называется «История изучения устойчивых сравнений в разносистемных языках». Проведена большая работа по изучению устойчивых аналогий в лингвистике. Существует ряд научных работ по изучению устойчивых сравнений и в тюркском языкознании. Среди них монография Т. Конгурова «Казахские сравнения» на казахском языке, посвященная вопросам изучения способов создания сравнительных оборотов, семантико-грамматической природы, синтаксического строения, лексико-семантических групп, определения их семантически-стилистических характеристик в казахском языке. В данной работе автор на материале казахского языка правильно описывает сходства и различия между метафорой и устойчивым сравнением.

В монографии данного автора «Структурно-семантическая природа сравнения в казахском языке» развивая идеи вышеупомянутого труда, подвергает анализу семантико-структурную природу сравнений в казахском языке, закономерности подачи сравнений в казахском и других языках при помощи конкретных материалов. Эти освещенные типы сравнений имеют свои структурно-семантические и функциональные особенности.

В узбекском языкознании в этой области был проведен ряд исследований. Статья ученого Н. Махмудова «Иллюстрации - плод образного мышления» значима тем, что в ней рассматриваются отношение устойчивых сравнений узбекского языка к речи, которые описываются в качестве «единиц, показывающих национально-образное мышление», изучение лингвокультурологических особенностей таких единиц.

Кандидатская диссертация Д.Худайбергеновой называется «Семантический и стилистический анализ конструкции уподобления в узбекском языке». Здесь узбекские сравнения автор делит на две группы: «сравнения, основа которых базируется на прилагательных» и «сравнения, основа которых базируется на глаголах», которые подвергаются семантическому и стилистическому анализу.

Устойчивые сравнения в каракалпакском языкознании начали изучать только после 90-х годов прошлого века. В работах А.Бекбергенова, М.Давлетова, А.Нажимова есть некоторые идеи по этому поводу.

А.Бекбергенов останавливается на сравнениях как средствах художественного выражения и демонстрирует их на примерах каракалпакского языка. М.Давлетов в своей работе о сложных предложениях, рассматривая сравнительные сложносочиненные предложения, излагает свои мысли о сравнениях.

В каракалпакском языкознании в трудах, посвященных устойчивым сравнениям, даются лишь краткие сведения. В работе А.Нажимова сравнения также рассматриваются в связи со сложными предложениями, в которой указывается, что сложноподчиненные предложения сравнения, строятся на уподоблении сравнению.

В каракалпакском языке сравнения специально исследованы П.Нажимовым. По данной теме он защитил кандидатскую диссертацию, выпустил монографию и опубликовал статьи.

В этих работах П.Нажимов раскрыл структурно-семантические особенности сравнений в каракалпакском языке. Способы выражения сравнений определены морфологическими, синтаксическими, морфолого-синтаксическими, лексико-грамматическими и интонационными методами. При определении семантико-стилистических особенностей сравнений использованы метафорический, гиперболический, литологический и эпитетический методы. С семантической стороны он проанализировал сравнения распределив их в три группы:

1. Сравнения, используемые по отношению к человеку;
2. Сравнения, связанные с героями мифологической и устной литературы;
3. Сравнения, используемые по отношению к окружающей нас среде.

В третьем разделе первой главы, озаглавленном «Сходства и различия устойчивых сравнений и фразеологизмов», представлены теоретические сведения мировой лингвистики о фразеологизмах и устойчивых сравнениях и анализированы их общие и различительные стороны.

Общие стороны:

1. Лексические единицы, воспроизводимые в языке в готовом виде.
2. Обладают смысловой образностью.
3. Устойчивость компонентов.
4. неделимость на части.
5. Не допустимость дословного перевода на другие языки
6. Создаются в непосредственной связи с различными объективной жизни.

Различия:

Фразеологизм: В составе контекста не делится на члены предложения и является одним членам предложения.

В предложении выступает как одна часть речи.

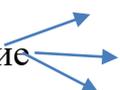
Устойчивое сравнение:

1. В устойчивых сравнениях сравниваются две концептуальные линии.
2. Рассматривается общий признак для двух предметов.

3. Устойчивые сравнения даются с помощью различных служебных средств (аффиксы, служебные слова, слова и т.д.).

Вторая глава работы состоит из двух разделов. В первом разделе главы, озаглавленном «Структурный анализ устойчивых сравнений разносистемных языков», анализируется структура устойчивых сравнений. Обобщая имеющиеся материалы, можно определить структурную формулу устойчивых сравнений следующим образом:

Для начала определяем

Сравнение  с чем сравнивается
что сравнивается
с какой целью сравнивается

исходя из этого можно обозначить элементов сравнений таким образом:

« S -Om- T »

S - субъект,

O - объект,

m - модуль,

T - основа сравнений.

Рассмотрим примеры из фольклора тюркоязычных народов, основанных на данном правиле:

В узбекском языке:

Самарқанднинг миноридай зинг кийиб, бутиселанглаб, отнинг остига аймашиб, ун уч махрамини бирга олиб, Қоражоннинг қаллиққа жоънаб бораётган ери: Қоражонбек йолга кирди, Махрамларин бирга олди, Чилбир чоълига йол юрди. («Алпамыс»).

В каракалпакском языке:

Бет алдының ажары,

Мысалы он төрт күнлик айдай,

Сол тарийқа Гулайым,

Белли қайысқан жайдай. («Сорок девушек»).

В казахском языке:

Қорыққаннан қойдай үркіп тура қашты. («Рустем»).

В киргизском языке:

Мурутунун бир талы,

Айбалтанын сабындай.

Мурдутоонун сенирдей,

Булкушканды жегидей

Көзү көлдүн быткылдай,

Көрүнгөндү жуткандай. («Манас»).

В турккменском языке:

Arslan gibi toruşyndan. («Горугли»).

В зависимости от структурных особенностей устойчивые сравнения в каракалпакском языке можно разделить их на полные и неполные устойчивые сравнения. Мы думаем, что это, в свою очередь, будет образцом устойчивых сравнений, используемых в тюркских языках.

Полные устойчивые сравнения

Для выделения полных устойчивых сравнений в контексте должны участвовать все элементы сравнения: объект, субъект и основа сравнений. Такое отношение, в свою очередь, должно присутствовать между сравниваемым образом и признаком. Если в контексте при сравнении принимает участие объект и субъект или объект и основа, и отсутствует третья конструкция, то устойчивое сравнение не является полным.

Например: Айдай сулыў кыз (Лунолика красавица)

Здесь:

Ай /дай	сулыў	кыз.
Объект	основа	субъект

Это конструкция открытого типа, в которой участвуют все признаки, характерные для для устойчивых сравнений .

В узбекском языке: *Ойдек чиройли қиз.*

В казахском языке: *Айдай сулыў қыз. (Лунолика красавица).*

В киргизском языке: *Айдай сулуу кыз.*

В туркменском языке: *Aý ýaly owadan gyz.*

Неполные устойчивые сравнения

Второй тип устойчивых сравнений – это неполное сравнение. В таком типе устойчивых сравнений участвуют только объект и субъект, основа имеет скрытую форму. Причина в том, что эти основы узнаваемы в быту, даже если они не указаны.

Например: Жаўрынлары қақпақтай (Спина, как щит), аттың басындай (Большой, как голова коня), бойлары минардай (Длинный, как минарет), жүзлери гүлдей (Лико, как цветок) и другие.

Жаўрынлары	қақпақтай
------------	-----------

Субъект

Объект

Эти примеры широко распространенные, в целях изображения спины человека широким, большим, сравнивают её с щитом. Здесь скрыто слово «большой», но смысл сравнения понятен, потому что в сознании человека появляется образ богатыря-батыра.

В узбекском языке: Бу дудак Хилол боласи,
Олтиндай сочин толаси .

В казахском языке: Кебісінің өкшесі Буқардың гаўхар тасындай.

В киргизском языке: Мунарадай зунқуйган
Бой көрө элек экенбиз.

В туркменском языке: Guyz almasy gibi.

Мы также разделили устойчивые сравнения, используемые в контексте, на однокомпонентные, двухкомпонентные и многокомпонентные, в зависимости от участия и конструкции компонентов.

1 компонентные устойчивые сравнения

Однокомпонентные устойчивые сравнения широко используются с такими распространенными названиями, как «Рустемдей» (как Рустам), «Алпамыстай» (как Алпамыс), «Барчинойдек» (как Барчиной), «Манасдай»

(как Манас), огиздей (как бык), шердек (как лев). В основном суть этих названий приравнивается к определенному признаку, действию, психологическому состоянию человека. Такие сравнения имеют только субъект.

В узбекском языке: Алпомишдек (как Алпамыс)

В каракалпакском языке: Рустемдей (Как Рустам)

В казахском языке: Өgizdey qulja, aurgudan sau ma? (как бык)

В киргизском языке: Манасдаыйн (как Манас)

В туркменском языке: Арыслан киби (Как лев)

2 компонентные устойчивые сравнения

В дастанах часто встречаются двухкомпонентные устойчивые сравнения. Это структурно неполные устойчивые сравнения, состоящие из субъекта и объекта. Признак между ними четко проявляется.

В узбекском языке: Тиши гавхар дурдай, Кўзи қуралайдай.

В каракалпакском языке: Көзи мәштей, аўзы оймақтай, жүзи айдай.

В казахском языке: Исi жупар аңқыған Булбулдай –ақ сөзі бар.

В киргизском языке: Өгүз белиндей, Мунарадай зунқуйган.

В туркменском языке: Kümüş gibi ak bileg.

Многокомпонентные устойчивые сравнения

В узбекском языке: Ўн беш кунлик йўлдаги майсани *обдол талагандай*, *илон ялагандай* қилиб, чангини чиқариб, олди ернинг ўтини еб келяпти (Дастан «Алпомиш»).

В каракалпакском языке: *Төбеси қуўдай азарған, көзи қурдай қызарған, турып – жыгылған, тасқа сүринген, таўға өрмелеп баратырған бир гарры бабаны көрди дейди* («Ер шора»).

В казахском языке: *Жанып турған жалындай*, *Қубылып турған сағымдай* Шабылып Шубар терледі («Батырлар жыры»).

В киргизском языке: *Манас баатырдын ажыда ардай сүрү*, алп кара куштай айбаты так ушул өз ишинин тууралыгына көзү жетип, оң иш үчүн бел байлагандыгы менен шартурақлы теңеўлерашкан («Манас»).

В туркменском языке: *Güýz almasy kibi al ýañagyny dartdy ýyrtty. Gargy kibi gara saçumu ýoldy* («Гүрөғли»).

В дастанах тюркских народов очень часто используются многокомпонентные сравнения. Их конкретное значение можно определить из контекста.

При анализе устойчивых сравнений в дастанах двухкомпонентные и многокомпонентные устойчивые сравнения больше встречаются по сравнению с однокомпонентными. В большинстве случаев однокомпонентные используются для обозначения мужественных поступков героев в сравнении с поступками других героев, или же при сравнении внешности. Поэтому по отношению к парням используют сравнения *Алпамыстай*, к девушкам - *Тумаристей*, в надежде, чтобы они стали похожими на них. Такое сравнение установилось во многих тюркоязычных народах.

Второй раздел второй главы называется «Семантические особенности устойчивых сравнений». Здесь устойчивые сравнения делятся на несколько типов.

1. Типы устойчивых сравнений, основанных на органах чувств. Сравнения, основанные на органах чувств и восприятия, в каракалпакском и тюркских языках можно разделить на несколько семантических групп. Эти группы возникают из конкретного значения и связи с окружающей средой.

Первое – устойчивые сравнения зрительного восприятия: человек видит окружающую среду, предметы и явления, различает их форму, вид, объем, увидев их связь, действие, общность и различие между ними, изучает их, исследует, анализирует. Проявляющиеся предметы и явления создают образы в виде В. Устойчивые сравнения такого типа часто встречаются в устном народном творчестве, в письменной и устной литературе. Эти сравнения в системе сравнений каракалпакского и тюркских языков считается самой оригинальной семантической группой. Это, в свою очередь, связано с национальными особенностями народа.

Например: Ақ жарылқап күн туўды, ат басындай ул туўды (Маспатша).

Анализируя устойчивые сравнения, связанные со зрительным восприятием, сочли верным изучить их разделив из на следующие группы:

а) Устойчивые сравнения, связанные с обликом, формой

б) Устойчивые сравнения, связанные с действием

в) Устойчивые сравнения, связанные со цветом.

А) Устойчивые сравнения, используемые при описании внешнего вида человека, приукрашивают образ и привлекают внимание слушателя.

Примеры:

В узбекском языке: Бермасбой бунда Барчин қизини, Чўлларда сарғайтиб гулдай юзини, Ёштоидириб бийлар жоду кўзини («Алпамыс»).

В каракалпакском языке: Жаўрынлары қақпақтай,

Бурымлары тоқпақтай,

Аўзы сулыў оймақтай,

Жуқа ерни қаймақтай («Сорок девушек»).

В казахском языке: Сумбілдей сақал-мурты ширатылған, жаўһардай жалтырайды отыз тісі («Рустем»).

В киргизском языке: Балтыры өгүз белиндей,

Басканы сырт желиндей («Манас»).

В туркменском языке: Güýz almasy gibi al ýañaklarymy ýurtaýynmy? (Горугли). Здесь сразу бросается в глаза внешний вид человека, его объем, форма.

Трудно понять красоту, чувство, доброту, если не видишь противоположные им явления. В этом плане огромна роль устойчивых сравнений в литературе, так как устойчивые сравнения появляются в случае литературного подхода к проявлениям.

Устойчивые сравнения, связанные с действием:

В узбекском языке: Жаллодлар Бойсарини кўриб, отдан тушиб, сийнасини доғлаб, икки кўлини орқасига боғлаб, бошига қор-ёмғирдай қамчи ташлаб: — Юр бу ёққа, — деб туртиб ҳайдай берди (Алпамыс).

В каракалпакском языке: Аш жолбарыстай шабынып,
Купаны қалқан жамылып,
Оттай баўры қамылып («Мәспатша»).

В казахском языке: Ат пенен арттарын айдағанда, Ойнақтап ор текедей отырды ырғып («Рустем»).

В киргизском языке: Башына камчы чабылды,
Тебетей чаңы кагылды,
Тегеректеп он калмак
Бай Жакыпка жабылды («Манас»).

В туркменском языке: Bir bölek gaza tuwgyn giren gibi, gyryma at saldy («Гуркут ата»).

в) Устойчивые сравнения, связанные со цветом. Здесь говорится не только о цвете, но и о тонкостях и особенностях цвета.

В каракалпакском языке: Баллары айран түйген келсаптай қып-қызыл караған, шалығып шаршап селигип уйқылап қалыпты.

Турып жығылған, тасқа сүринген, төбеси куўдай ағарған, жасы пайғамбар жасына толған, шашы ағарып болған, түениң ол тәрәпине барса, бу тәрәпи кетеди («Мәспатша»).

В узбекском языке: Ғам билан сарғайди гулдайин дийдор,
Кўч билан биргадир бул замон бойлар («Алпамыс»).

В казахском языке: Туған айдай жалтырап, Көзіне қалды көрініп («Батырлар жыры»).

В киргизском языке: Канжыгадай кара кан Найзасына жабылды («Манас»).

В туркменском языке: Ala başly geçiyümçe gelmez maňa.
Başyňdaky tuwulgana öwünýärmisiň? («Горугли»).

Устойчивые сравнения связанные со зрительным восприятием составляют большую часть дастанов, потому что человек во многих случаях замечает то, что видит.

Еще одна семантическая группа, относящаяся к восприятию, и в то же время ее отдельная ветвь - это устойчивые сравнения, связанные со слуховым восприятием. Устойчивых сравнений такого типа много. Сравнивая звуки, голоса с тем или иным предметом или явлением, раскрывают внутренние свойства этого предмета. Устойчивые сравнения, связанные со слуховым восприятием, рассматриваются в сравнении различных звуков окружающей человека среды с внутренними чувствами человека.

В узбекском языке: Мен кетарман ёрим излаб,
Бу жароҳат бағрим тузлаб,
Ёлғизман, бўтадай бўзлаб,
Бобом Қултой, хуш қол энди («Алпомиш»).

В каракалпакском языке: Султаным деп Мәспатша,

Ботадай бозлап жылады («Мәспатша»).

В казахском языке: Аюдай ақырып алысып жүр,
Бурынғы сиынысып бабасына («Рустем»).

В киргизском языке: Нардай боздоп, қаңгырап,
Ай талаада Жакып бай Мендибайлап қаңгырап,
Кыйкырыгы баш жарып Кырдап келет бай Жакып,
Кызылдай жанын бу күндө
Кыйнап келет ба Жакып («Манас»).

В туркменском языке: Gün ýaly ýyldyrady, deňiz ýaly joşdy, tolkun atdy, tokaý ýaly garaldy. Ýt üzmecli, keçe börukli, azgyn dinli, guzgun dilli duşman çuka geldi («Горўгли»).

Хотя каждый звук не может отразить содержание события, в определенной степени характеризует внутренние переживания героя. В устойчивых сравнениях слухового восприятия собственное значение предмета осмысливается через его внутренние переживания.

В каракалпакском, казахском, узбекском и киргизском языках устойчивые сравнения образованы на основе звуков животных, а в туркменском языке образованы на основе звуков природы.

Устойчивые сравнения слухового восприятия можно разделить на следующие семантические группы:

- 1) Устойчивые сравнения, связанные с общностью
- 2) Устойчивые сравнения, связанные с личностью

Устойчивые сравнения, *связанные с общностью* возникли при сравнении с животными:

В узбекском языке: Ведовлари диркиллаб,
олғир кушдаин чаркиллаб,
Қол найзаси сойкиллаб («Алпомиш»).

В каракалпакском языке: Бала –шаға ҳаўлығып,
Бөлинген қойдай шуўласты («Гулнахар»).

В казахском языке: Қаладан шығып көп қыпшақ,
Қойдай маңырап шуылдап («Батырлар жыры»).

В киргизском языке: Тууда турган калмактар,
Жамгырдай кылып жар тартты.
Мөндүрдөй кылып ок атты.
Мөндүлөтүп калмакты («Манас»).

В туркменском языке: Dere gibi et ýyg!Göl gibi kumyz sagdyr! («Горкут ата»).

- 2) Устойчивые сравнения, связанные с личностью:

В узбекском языке: Бойбичаларга шунда тўлғоқ вақти якин етди; не кампирлар келиб, бойбичани айланиб, тулкини инлатган тозидай бўлиб, бойбичаларни ангиб, ўртага олиб турибди. («Алпомиш»).

В каракалпакском языке: Атқан топтай гүрп етти,
Әйне таўға тийгендей,
Ёкса таўға тийгендей,
Оқ серпилип ол қайтты («Мәспатша»).

В казахском языке: Қаладан шығып қыпшақ,
Қойдай маңырап шуұылдап («Батырлар жыры»).

В киргизском языке: Жарадар болгон жолборстой
Ыңгыранып Алмамбет
Жакып байдын үйүнө
Жанып кайра келиптир («Манас»).

В туркменском языке: Ýt gibi hav-hav eden karut! («Горугли»).

Основным объектом устойчивых сравнений слухового восприятия являются звуки. Эти звуки превращаются в один из органов предмета устойчивых сравнений и обеспечивают эмоциональность.

Психологические сравнения многогранны по семантике и структуре, намного превосходят другие сравнения. Отличие от других типов сравнений состоит в том, что эти сравнения не реальные, они абстрактные, появляются в результате сравнения невидимых действий, явлений. В этих сравнениях на первом месте стоит не внутренний мир человека, а его внешний мир.

В узбекском языке: Бу сўзни Кўкаман алп эшитиб, ҳеч кимдан бундай катта гап эшитган йўқ эди, отнинг бошини буриб, йўлга кириб, аччиғига чидай олмай, отнинг устида айиқдай чинқириб кетиб бораётир («Алпомиш»).

В каракалпакском языке: Бойы қаптай барды күши,
Әзирейлиден қара жүзи.
Табар яңлы айтқан сөзи («Қахарман»).

В казахском языке: Қалмады көңілімде ес, көзімде жас,
Мең-зеңмін маңдайыма тигендей тас («Рустем»).

В киргизском языке: Аркары кумдай куюлуп,
Аркары киши тааныбайт,
А түгүл арыздуу адам наалыбайт («Манас»).

В туркменском языке: Gyljuma dogranaýun, okuma sanjylaýun!
Ýer gibi kertileýin, toprak kibi sowrulaýun!
Sag-aman barsam seni mydama ýatlarýn diýdi («Горугли»).

Устойчивые сочетания, используемые в тюркских народных героических дастанах распределены на семантические группы. Они нижеследующие: неорганический мир - *Космос, небесные тела* (луна, солнце, звезда), *погода, климат, (облак, снег, дождь, лёд и др.)*, *топонимические названия (гора, река и др.)*, *природные явления (огонь)*, органический мир - (*человеческие органы*), *мир животных, мир бытовые предметы*) показаны через примеры из каракалпакских, казахских, узбекских, туркменских, киргизских народных дастанов.

Третий раздел второй главы называется «**Взаимосвязь формы и значения устойчивых сравнений в языках разных систем**» и состоит из трех параграфов. В первом параграфе изучено «**Синонимическое явление в устойчивых сочетаниях**». В данном разделе синонимические устойчивые сочетания мы рассмотрели как А) простые устойчивые синонимические сравнения; Б) контекстные устойчивые синонимические сравнения.

Синонимику устойчивых сравнений в каракалпакском языке целесообразно рассмотреть узואально-оказиональными и семантико-стилистическими особенностями.

Узуально-оказиональные особенности синонимических сравнений в каракалпакском языке бывают свободными и устойчивыми и с этой точки зрения и в соответствии с синонимическими явлениями можно их разделить на устойчивые и контекстуальные.

Во втором параграфе изучается антономическое явление. Антономические отношения определяют связи между элементами В и С. «Антономические противопоставления на основе различных понятий элементов В и С в устойчивых сравнениях.

Например: *тал шыбықтай (худой, тонкий как пруть)-өгиздей(толстый, полный как бык)*

В системе фразеологических единиц антонимия встречается намного меньше, чем синонимия. В устойчивых сравнениях антонимы используются для усиления контраста в художественных произведениях с использованием приемов антитезы.

Третья глава диссертации называется «**Лингвокультурные основы устойчивого сравнения**» и состоит из двух разделов. В первом разделе главы исследуются «Когнитивные особенности устойчивых сравнений в героических дастанах». В последнее время когнитивная лингвистика стала одним из наиболее актуальных направлений в области изучения современного языка, что позволяет нам взглянуть на это направление с нетривиальной точки зрения. Устойчивые сравнения в настоящее время изучаются не только во фразеологических и фразеографических рамках известных лексикологических единиц, но и в категоризации и систематизации структуры мира в глазах человека при изучении мира и места человека в нем.

В этом разделе рассматриваются аспекты когнитивных отношений при анализе устойчивых сравнений. Такое отношение классифицируются посредством методов вербализации сравнительных операций мысли человека. Объектом сравнения являются факт и явления, которые находятся под вниманием. Это: сам человек и внешний вид того человека, его внутренний мир, отношение к работе, характер по отношению к другим в повседневной жизни, реакция на окружающую среду и др. Такие материалы могут быть использованы в применении компаративных методов устойчивых сравнений при составлении словарных статей каракалпакского, казахского, узбекского, туркменского, кыргызского языков.

Наличие сравнительного характера систематизации исследования устойчивых сравнений в разносистемных языках, с одной стороны, если имеет лексико-фразеологические особенности, характерные для другого языка, с другой стороны, пробуждает интерес для решения таких глобальных вопросов как взаимоотношение с точки зрения лингвокультурологической точки зрения, изучение определенного языка «внутри самого языка», соответствие друг другу различных языков. При изучении мировой картины

в развитии языков тюркоязычных народов, общности и различия культурно-историческом развитии нашли непосредственное отражение в устойчивых сравнениях этих языков. Полное изучение значений устойчивых сравнений в данных языках можно использовать не только при составлении словарей, но и при составлении исторически-культурных сведений.

Когнитивный – это процесс познания знаний или совокупности психических процессов. В процессе развития природной среды человек сравнивает определенный объект с чем-то похожим на этот предмет, что в свою очередь, является основой для функционирования одного предмета параллельно с похожим на него предметом. Семантически-когнитивной точки зрения устойчивые сравнения в героических дастанах тюркоязычных народов изучили распределив их в следующие концепты.

Мир – самый большой концепт, бытие, природа. При познании мира с точки зрения антропоцентрической модели тело человека является мерилем сравнения.

В основе антропоцентризма человек как центр стержня этого мира обобщает и конкретизирует жизненный опыт, накопленный поколениями на протяжении тысячелетий.

Во втором разделе третьей главы изучаются «Прагматические особенности устойчивых сравнений в героических дастанах». Решение проблемы лингвистической прагматики создает новые возможности посредством функций языковых единиц в слове и их правильной интерпретации. Решением таких проблем занимается прагматика, изучающая взаимоотношения субъекта речи (говорящего) и адресата (слушателя).

Анализируя устойчивые сравнения с прагматической точки зрения было определено, что устойчивые сравнения в контексте тюркских героических народных дастанов приобрели различные значения.

Неоганический мир: луна, звезда, солнце, облако, гора, река, огонь, земля, почва и др. Например:

Солнце (планета) - в дастанах редко встречаются сравнения, связанные со солнцем, во многих случаях используются при описании ослепляющей красоты девушки, эмоционального состояния людей.

В узбекском языке: *Кундай бўлиб, у ярқиллаб*, тургандир («Рустамхон»).

В каракалпакском языке: *Күяшдай жарқырап жүзлери* («Сорок девушек»).

В казахском языке: *Кундей болган жүзі бар* («Батырлар жыры»).

В киргизском языке: *Сулуулукту көргөндө жүзү күндөй жаркырады* («Манас»).

В туркменском языке: *Gözleri gün ýaly parlaýar* («Гөрўғли»).

Устойчивые сравнения, связанные со словом “солнце” в тюркоязычных народах в зависимости от контекста передают различные значения. В каракалпакском языке устойчивое сравнение *Күяшдай жарқырап жүзлери* использовано для обозначения счастья героя, оно различается от слова *Кундай бўлиб, у ярқиллаб* в узбекском языке и *Gözleri gün ýaly parlaýar* в

туркменском языке, обозначающими внешность человека и его лицо, служит для различения эмоционального состояния.

Устойчивое сравнение *Кундей болган жүзі* в казахском языке определяет не эмоциональное состояние человека, а его внешний вид.

Кроме того, контекстуальные устойчивые сравнения *кеўли кундей куўанды, еки көзи кундей жанады* употребляются для выражения радости, веселого настроения людей.

При анализе большинства примеров гора использована в прямом значении, то, что она большая, высокая известна всем, поэтому любые крупные, объёмные предметы сравнивались с горой. Кроме этого гора использована для обозначения эмоционального состояния человека, его сильного чувства. Например, *Таў* – в дэстанах слово “таў” (гора) обозначает слово “большой”. В каракалпакском языке встречаются устойчивые сравнения: *таўдай толқын, таўдай кеўил, исеними таўддастанахай, кеўли таўдай тасты, таўдай бийик бойлары*. Они по особенностям значения соотносятся с различными условиями.

В каракалпакском языке: *Қараманның қап таўындай қәхәри* қайтып, Рабылға олда сәлем берди («Кахарман»).

В примере использовано многокомпонентное устойчивое сочетание *қап таўындай қәхәри* связано здесь словами қап (мешок), таў (гора), қәхәр(гнев). “Қап” в основном значении, “гора” в значении высота, гнев – в значении сердиться. Здесь использовано не в значении большого предмета, исходя из психологического состояния человека для обозначения степени разгневанности.

В каракалпакском языке: *Асқар таўдай бойлары,*

Тулғалы жигер сойлары («Кахарман»).

В казахском языке также много использовано устойчивых сравнений, связанных с горой. Например: *Таўдай тасты, толқын таўдай, асқар таўдай, таўдай бийик*. Например: *Көрісті атасымен, анасымен, Асқар таўдай басында панасымен* («Батырлар жыры»).

Здесь *Асқар таў* (Высокая гора) встречается в фольклорных произведениях и использовано в значении недостижимости, несравнимости. В этом примере для обозначения несравнимости ни с чем своих родителей использовано устойчивое сочетание *асқар таўдай*.

Органический мир (цветы, деревья, травы, листья, названия фруктов, названия растений). Тесная взаимосвязь между человеком и природой настолько, что схожесть между ними невольно предстаёт перед глазами. Особенна роль устойчивых сочетаний, созданных на основе растительного мира в дастанах. Большинство устойчивых сравнений, связанных с растениями, созданы на основе их внешнего вида. Среди них встречаются множество устойчивых сочетаний, связанных с цветком. Известно что цветок- очень нежное по природе, красивое растение, дарящее людям хорошее настроение. В свою очередь переносные значения нежности, красоты, добродушности, выражаемые цветком, использованы для сравнения. Например в таких устойчивых сочетаниях как *гүлдей гөззал*

(красива как цветок), гүлдей ашылып (раскрылась как цветок), гүлдей солып (увяла как цветок). Например:

Жүкли болып бийшара,
Реңи гүлдей солады («Каншайим»).

Обычно красота девушек приравнивается цветку, в вышеуказанном примере изменения, происходящие во внешности женщины, приравнены увяданию цветка.

В узбекском языке: Боғдочилган гулдай бўлиб («Алпомиш»).

В вышеуказанных примерах устойчивые сочетания, связанные с цветами, выражают значение красоты.

В казахском языке: Кіргендер қайтып шыға алмас, Қызғалдақтай жайнаған. («Батырлар жыры»).

Нами рассмотрены примеры в дастанах, связанные с органическим и неорганическим миром. При анализе устойчивых сравнений с прагматической точки зрения, каждое из них исходя из значения контекста, могут обозначать различные значения, что, в свою очередь, обозначает использование органического и неорганического мира в качестве устойчивого сравнения.

В заключительном разделе нашей диссертации резюмируются основные три главы и ее разделы. В конце диссертации приводится список использованной литературы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Используемые в диссертации методы и теоретические данные получены из достоверных научных источников, представленные анализы и выводы основаны на компонентном анализе, сравнительном анализе, функционально-семантических, историко-описательных методах, теоретических соображениях и предложениях. Применяются на практике, а полученные результаты подтверждаются соответствующими учреждениями.

2. Изучено поэтапное развитие сравнений и устойчивых сравнений в языкознании в 3 этапа, показаны специфические отличия и научные новизны научных работ. Были рассмотрены этапы и периоды развития сравнений и устойчивых сравнений в разноструктурных языках. Изучена история изучения устойчивых сравнений в целом и тюркском языкознании.

3. Сравнительно изучены теоретические взгляды в научной литературе на проблему «сравнения», «фразеологизма» и «устойчивого сравнения» в языкознании. Уточняется понятие сравнения и устойчивого сравнения. Научно и теоретически обосновываются сходства и различия устойчивых сравнений и фразеологизмов.

4. В исследовании на основе основных понятий, лингвистических оппозиций и их отражения в лексикологии были рассмотрены научно-теоретические взгляды на устойчивые сравнения, структурные, лексико-семантические особенности устойчивых сравнений в каракалпакском и родственных тюркских языках.

5. На основании исследований различных структурных языков мы пришли к структурному формулированию устойчивых сравнений, основанному на представлении о том, что такое сравнение и почему сравнение. В результате анализа устойчивых сравнений в народных героических эпосах разных систематических языков на основе мнений лингвистов и собранных примеров, исходя из участия и структуры их компонентов, устойчивые сравнения с одним, двумя и многими компонентами подразделяются на 2 типа: 1) полные устойчивые сравнения, 2) неполные устойчивые сравнения.

6. Фиксированные сравнения, основанные на органах восприятия и чувства были разделены на несколько семантических групп в каракалпакском и тюркских языках и подходили с точки зрения конкретного значения сравнения и его связи с окружающей средой.

7. Также было показано, что устойчивые сравнения в разных систематических языках обладают широкими возможностями за счет связи формы и значения, синонимии, антонимии и полисемии, а также на примерах доказаны явления синонимии и антонимии в устойчивых сравнениях, используемых в тюркских народных героических эпосах.

8. Поскольку когнитивная лингвистика на каракалпакском языке в настоящее время формируется как новое направление, то опирались на научные труды узбекского лингвиста Ш.Сафарова. В его работе была полностью объяснена сущность когнитивных единиц, и на основе этого определена когнитивная структура устойчивых сравнений, оценены тюркоязычные народы в рамках национального менталитета и героических эпосах, чтобы как можно шире раскрыть когнитивный анализ устойчивых сравнений.

9. Для анализа устойчивых сравнений мы часто использовали сочетание этимологического, энциклопедического, историко – культурного, фольклорного материала и методов ассоциативного опыта. С прагматической точки зрения устойчивые сравнения в тюркских героических народных эпосах делятся на такие группы как неорганический и органический мир. Исторические корни прагматики ее общетеоретические вопросы, их связь с другими областями языкознания и виды прагматического содержания и смысловую структуру текста были изучены на основе приведенных примеров

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc. 03/30.12.2019.Fil. 05.02 ON AWARD OF
SCIENTIFIC DEGREES AT THE FERGHANA STATE UNIVERSITY**

**KARAKALPAK SCIENTIFIC RESEARCH INSTITUTE OF HUMAN
SCIENCES**

NZAMATDINOVA DILFUZA KOPTILEUOVNA

**STABLE COMPARISONS IN THE HEROIC DASTAN OF THE TURKIC
PEOPLE**

**(based on the material of the Karakalpak, Kazakh, Uzbek, Kyrgyz and
Turkmen languages)**

10.00.11 – Language theory. Applied and Computer Linguistics

**ABSTRACT
OF DISSERTATION OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON
PHILOLOGICAL SCIENCES**

Ferghana – 2023

The theme of the doctoral (PhD) dissertation is registered by the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under №B2021.2.PhD\Fil925.

The dissertation was completed at the Karakalpak Scientific Research Institute of Humanities of the Karakalpak Branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian and English) has been uploaded to the website of Scientific Council www.fdu.uz and the informational-educational portal «ZiyoNet» (www.ziyo.net)

Scientific supervisor:

Najimov Perdebay Aymanovich
Doctor of Philology

Official opponents:

Umarova Nargiza Rustamovna
Doctor of Philology, Professor

Palwanova Xalifa Daribaevna
Doctor of Philology, Docent

Leading organization:

Urgench State University

Defense of the dissertation will take place on «16» 05 2023, at 14:00 at a meeting of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil.05.02 under Ferghana State University (Address: 105, B.Marginoniy Street, Ferghana, 100151. Tel: (+99873) 244-44-29; fax: (+99873) 244-66-03; e-mail: info@fdu.uz).

The dissertation is available in the Information Resource center of Fergana State University (registered under № ____). Address: 19, Murabbiylar Str., Fergana, 100151. Tel: (+99873) 244-44-02.

The abstract of the dissertation is distributed on «03» 05 2023.
(Mailing report № 11 dated «03» 05 2023).



Sh. Iskandarova
Chairman of the Doctor's Degree
awarding Scientific Council, Doctor of
Science, Professor

M. Zokirov
Scientific Secretary of the Doctor's
Degree awarding Scientific Council,
Doctor of Philosophy

A. Mamajanov
Chairman of the Scientific Seminar at the
Doctor's Degree awarding Scientific
Council, Doctor of Science, Professor

INTRODUCTION (Abstract of the dissertation of the PhD)

The purpose of the study is to identify the similarities, differences and common features of stable comparisons in the heroic folk dastans of the Turkic people.

Object of research: As the main object of research, stable comparisons were taken in the Karakalpak, Uzbek, Kazakh, Turkmen, Kyrgyz heroic folk dastans.

Subject of research: The main subject of the research is the similarity and difference of stable comparisons in the heroic dastans of the Turkic people, their relationship and linguistic analysis.

Scientific novelty of the work:

The scientific novelty of the research consists of the following:

structural, lexico-semantic features of stable comparisons, linguistic oppositions and their reflection in lexicology are proved on the basis of scientific and theoretical views on stable comparisons;

it was revealed that stable comparisons in folk heroic epics in terms of participation and structure of components are two- and multi-component stable comparisons, completely stable and incomplete stable in terms of structural features;

it is proved that stable comparisons in languages of different systems have wide possibilities due to the relationship of form and meaning, synonymy, antonymy and polysemy;

From a pragmatic point of view, stable comparisons in the Turkic heroic folk epics are divided into groups such as the inorganic world and the organic world, the historical origins of pragmatics, its general theoretical issues, types of pragmatic content about the relationship of this level and other areas of linguistics, which also takes part in the semantic structure of the text, justified on the basis of the examples given in these groups.

The reliability of the research results: The results of determining the value of stable analogies in Turkic folk epics, especially the signs of stagnation, similarities and differences of stable analogies and phraseologies, linguistic place, classification features, comparison and component analysis of the epics of Turkic peoples were studied on the basis of analysis and used in the implementation of the projects as FA-F1-G002 "Study of theoretical issues of the genres of Karakalpak folklore and literature")" which was completed within 2012-2016 years at Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan Karakalpak Research Institute of Humanities and a project numbered FA-A1-G006 "Textological analysis and preparation for publication of manuscripts of Karakalpak folk songs (Volume 3) Reference number 317/1 of the Karakalpak Research Institute of Humanities of the Karakalpak branch of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan dated October 27, 2021).

As a result, it is ensured that stable analogies in the epics of the Turkic peoples are written on the basis of a methodological application specific to the literary language. Features of the use of stable analogies of the Turkic languages, especially Karakalpak, in a literary text, materials related to promoting semantic,

cognitive and pragmatic functions were presented to the public through the Karakalpak TV and Radio Companies "Erkin Fikr" and "Attention to language is attention to the nation" radio broadcasts. (reference No. 01-02 / 497 of October 22, 2021)

As a result, the cultural and enlightenment significance of shows and broadcasts has been increased by promoting to the general public the linguocultural analysis of the constant analogies of the Turkic languages, especially the Karakalpak language, and the features of their use in the literary text. By studying the constant analogies in Karakalpak folk epics as a result of their meaning expansion and active use of language, their role in the preservation and development of national values, traditions in our society has been proved and effectively used in obtaining scientific information for analysis. (Reference number 4-04 / 1614 of the Ministry of Culture of the Republic of Karakalpakstan dated October 22, 2021). Promoting the lexical significance of the constant analogies in the modern Karakalpak language to the general public was a chance of enriching the content of lessons in teaching, and greatly helped to develop the spirit of patriotism, national and legal consciousness in the minds of youth.

The structure and scope of the thesis. The thesis consists of an introduction, chapters, conclusion and bibliography. The volume of the thesis is 126 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОБУПЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Nzamatdinova D.K. Турақлы теңеўлердиң изертлениў тарыйхынан // ӨзР Илимлер академиясы Хабаршысы. – Нөкис, 2019. - №4. – Б. 158-162. (10.00.00. № 16).

2. Nzamatdinova D.K. Қарақалпақ халық дәстанларында адам характерин сүүретлеўде пейротив семантикалы турақлы теңеўлердиң колланылыўы // ӨзР Илимлер академиясы Хабаршысы. – Нөкис, 2020. - №4. – Б. 134-138. (10.00.00. № 16).

3. Nzamatdinova D.K. Устойчивые сравнения, связанные с названиями животных в дастане «Гулнахар» // International Scientific Journal ISJ Theoretical & Applied Science. - Philadelphia, USA. 2020. -№8(88). – P. 23-26. (Импакт фактор: SJIF-5,667. №23).

4. Nzamatdinova D.K. Употребление устойчивых сравнений с названиями птиц в каракалпакских народных дастанах // International Scientific Journal ISJ Theoretical & Applied Science. - Philadelphia, USA. 2020. - № 11(91). – P. 305-307. SJIF-5,667. №23).

5. Nzamatdinova D.K. Alpamıs dástanında qaharmanlardıń sırtqı kórinisi, minez-qulqı hám emociyalıq halatın bildirıwshı modelleri // ӨзР Илимлер академиясы Хабаршысы. – Нөкис, 2021. - №1. – Б. 141-144. (10.00.00. № 16).

6. Nzamatdinova D.K. «Máspatsha» dástanında hayal qızlardıń sırtqı kórinisine baylanıslı qollanılgan turaqlı teńewler / Tilshunslıkta zamonviy yonalishlar: muomma va eshimlar: Xalqora ilimiy-amaliy onlayn konferensiya materiallari. – Andijon, 2020. – B. 807-808.

7. Nzamatdinova D.K. Stable comparisons in the karakalpak people's dastan / Results of modern scientific research and development: International scientific and current research conferences. – North Carolina, 2021. – P. 65-67.

8. Nzamatdinova D.K. «Алпамыс» дәстанында адам характерин сүүретлеўдеги зооним семантикадағы турақлы теңеўлер / Ҳозирги Ўзбекстон шароитларида илм-фан инновациялар: Республика илимий-амалий конференцияси материаллари. – Нукус, 2020. – Б. 142-143.

9. Nzamatdinova D.K. Dástanlar tilde turaqlı teńewler (Máspatsha dástanı misalında) / Ўзбекистонда илмий-амалий тадқиқотлар: Республика 23-қўп тармоқли илмий масофавий онлайн конференция материаллари. – Т., 2020. – Б. 52-54.

II bo'lim (II часть, II part)

10. Nzamatdinova D.K. Qaraqalpaq xalıq dástanlarında qaharmanlardı tariyiplewde qollanılatuǵın turaqlı teńewler / Қарақалпақ филологиясының мәселелери: Илимий семинар материаллары. – Нөкис, 2019. – Б.174-176.

11. Нзаматдинова Д.К. Қырық қыз дәстанында тұрақты теңеулер / Қарақалпақ фольклоры – деретиўшилиқ тийкары: Илимий-әмелий конференция. - Нөкис: Илим. 2019. – Б. 72-73.

12. Нзаматдинова Д.К. «Гулнәхәр» дәстанындағы зооним тұрақты теңеулер / Қарақалпақ филологиясының мәселелери: Илимий-әмелий конференция. – Нөкис, 2020. – Б. 47-50.

13. Nzamatdinova D.K. Qaraqalpaq hám rus tillerindegi antropomorflıq turaqlı teńewlerdi úyreniw máseleleri / Қарақалпақ тил билими хәм түркий тиллериниң актуаль мәселелери: Илимий-теориялық конференция. – Нөкис, 2020. – Б. 79-81.

14. Nzamatdinova D.K. Er shora dástanındaǵı atlardı táriyplewde qollanılǵan turaqlı teńewler / Қарақалпақ филологиясының мәселелери: Илимий семинар мақалалар топламы. – Нөкис, 2021. – Б. 150-152.

Автореферат Фарғона давлат университети
“Лингвистик таҳрир ва таржимашунослик”
марказида таҳрирдан ўтказилди (2.12.2022 й.)

Босишга рухсат этилди 2023 йил нашриёт босма табағи – 3,5.
Шартли босма табағи – 1,75 бичими 84X108 1/8.
«Poligraf Super Servis» МЧЖ
150114, Фарғона вилояти, Фарғона шаҳар,
Авиасозлар кўчаси 2 – А уй

